



**UNIVERSIDAD DE MATANZAS**  
**Facultad de Idiomas**

**MAESTRÍA EN DIDÁCTICA DE LAS HUMANIDADES**

**LA FORMACIÓN TOPONÍMICA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE LENGUA  
INGLESA**

**TESIS PRESENTADA EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO DE MÁSTER EN DIDÁCTICA  
DE LAS HUMANIDADES**

**Autora:** Lic. Ana Laura Matos Guerrero

**Tutora:** Dr. C. Ángela María García Caballero

**Matanzas, 2020**

## **DEDICATORIA**

A la persona más noble, humilde y sencilla que fue y es mi faro, mi rayito de sol, mi Amparo...porque aún no sé cómo hacerlo sin ti mi viejita buena.

A mi pequeño hombrecito, mi razón de vivir, mi César. Tú llegaste para salvarme la vida y eres toda mi alegría a pesar de mis tristezas.

A mi esposo, cómplice de tantos años, amigo y mejor padre del mundo. Por compartir noches de desvelo, porque un día nos atrevimos a emprender la vida juntos y hoy somos la triada perfecta. Tú y yo =César.

## **AGRADECIMIENTOS**

A mi familia, por el apoyo, la unión y el amor que nos caracteriza. Por la ayuda invaluable en el cuidado de mi hijo.

A mi tutora, la Dr. C. Ángela María García Caballero, por su amistad, su carisma y su afecto, sus valiosas recomendaciones y por confiar en mí para la materialización de esta investigación.

A mis amigos, los de la distancia y los de la cercanía.

A mis compañeros de la Maestría en Didáctica de las Humanidades por estos años de compañía y avatares.

A mis compañeros de trabajo.

A todos los profesores de la Maestría en Didáctica de las Humanidades, por su contribución a mi formación como investigadora, en especial a la Dr. C. Bárbara Fierro Chong, por darme la posibilidad de materializar este sueño.

A todos los que me animaron y apoyaron en la realización de esta tesis, muchas gracias.

## RESUMEN

El proceso formativo de los estudiantes constituye una prioridad en la Educación Superior en Cuba, lo cual permite al profesional resolver los principales problemas que se presenten en las diferentes esferas de su actuación, una vez egresado de la institución. El problema investigado contribuye a la formación toponímica de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas, para lo cual se propuso como objetivo diseñar una estrategia didáctica para este fin. El empleo de un sistema de métodos investigativos teóricos y empíricos posibilitó la sistematización teórica, la realización del diagnóstico y la elaboración de la estrategia que propone una solución al problema planteado, mediante la integración de lo académico, laboral-investigativo y extensionista. El resultado científico propuesto aporta la inclusión de la formación toponímica desde lo curricular en el proceso de formación integral de los estudiantes, lo que implica una nueva mirada a la didáctica desde el empleo de los conocimientos toponímicos en los procesos de comprensión, análisis y construcción de significados y sentidos en los recorridos toponímicos.

## ÍNDICE

	<b>INTRODUCCIÓN</b>	1
	<b>CAPÍTULO 1. REFERENTES TEÓRICOS DE LA FORMACIÓN TOPONÍMICA EN EL CONTEXTO UNIVERSITARIO</b>	7
1.1	La categoría formación en el contexto universitario	7
1.2	La formación integral del estudiante universitario: su carácter pluridimensional	13
1.3	La formación toponímica en el marco de la formación integral de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán)	22
	<b>CAPÍTULO 2. ESTRATEGIA DIDÁCTICA PARA LA FORMACIÓN TOPONÍMICA DE LOS ESTUDIANTES DE LA CARRERA LICENCIATURA EN LENGUA INGLESA CON SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA (ALEMÁN) DE LA UNIVERSIDAD DE MATANZAS</b>	31
2.1	Diagnóstico de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas	31
2.2	Fundamentación de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán)	37
2.3	Valoración de los resultados obtenidos con la implementación parcial de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica en la asignatura Cultura Cubana en la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), de la Universidad de Matanzas	57
	<b>Conclusiones</b>	59
	<b>Recomendaciones</b>	61
	<b>Bibliografía</b>	
	<b>Anexos</b>	

## INTRODUCCIÓN

La educación cubana como institución social que forma profesionales para su desempeño eficiente en la sociedad, tiene como premisa la formación integral; cuyo objetivo es preservar el actual modelo de universidad científica, tecnológica y humanista. Según Horruitiner (2009) el rol y el lugar de la universidad se concretan en la misión de preservar, desarrollar y promover la cultura de la humanidad; a la universidad le corresponde el papel privilegiado de ser la institución social que más integralmente puede hacerlo.

En consonancia, con el afán de formar las nuevas generaciones de profesionales que se adecuen a las demandas de la realidad cubana, en cada uno de los centros de altos estudios del país, esta formación integral deviene tarea preponderante y deber de todos los educandos, en tanto constituye la ruta del sistema educacional que, como uno de sus pilares fundamentales, desarrolla la educación a través de la instrucción. El Modelo Pedagógico de Perfil amplio está basado fundamentalmente en la necesidad de una formación básica y humanista profunda que le permita al profesional resolver los principales problemas que se presenten en las diferentes esferas de su actuación. Apunta Mendoza (2005) que la formación humanista constituye una dimensión esencial en la formación del profesional de la educación al dotarlo de un sistema de conocimientos, habilidades, sentimientos, valores, convicciones, que se fundamenta en una metodología dialéctico-materialista y un enfoque cultural y psicológico, dirigida a la integralidad del conocimiento, al cultivo de la sensibilidad y la espiritualidad, a la interpretación y explicación de los procesos históricos, sociales y culturales relacionados con el hombre, al desarrollo de un estilo de pensamiento y actuación en función de la transformación de la realidad.

Para el logro de esa integralidad que posee un alto componente humanista, el estudiante también debe poseer conocimientos que lo ayuden a centrarse en medio de su proceso, aprehenderlo, utilizarlo en beneficio propio y de los demás, y a su vez hacerlo partícipe de las transformaciones sociales; por lo que se considera que una de las aristas de la formación integral y humanista es el conocimiento en materia toponímica, pues proporcionará un mayor enriquecimiento sobre la historia, las costumbres, la idiosincrasia, la vida y el quehacer de las personas relacionadas con el lugar designado, lo cual será de utilidad para el profesional y su desempeño activo en la sociedad. Según García (2007), al constituirse el topónimo como una palabra, no solo es un signo lingüístico, sino que los nombres de lugar son reflejo de relaciones

económicas, históricas y sociales, por lo que su estudio resulta de utilidad para algunos especialistas.

La autora de la presente tesis coincide y asume las múltiples perspectivas señaladas por la bibliografía consultada en relación al tema; entre ellas (Camps, 2003) que apunta que conocer la historia del nombre de un pueblo, caserío, río, montaña u otro lugar geográfico o espacial es, por lo general, motivo de gran curiosidad no solo para el turista extranjero, sino también para el nativo. De Requena et al. (2015) refiere que el conocimiento de los elementos toponímicos presentes en un espacio natural permite un acercamiento a la historia, a la formación de valores, al desarrollo de otras perspectivas de vida y al fortalecimiento del sentido de identidad y pertenencia, lo que posibilita un proceso de transformación y formación educativa integral. Otros autores como Ocaña (2008), Villalón (2008), García et al. (2010), Abrueu et al. (2015) y Gilio (2015) señalan sus beneficios prácticos, entre ellos el correspondiente al desarrollo de la identidad cultural; este último elemento constituye un eje en la constitución del perfil de programas de diferentes asignaturas que recibe el estudiante de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

Por la importancia que reviste el estudio de los nombres de lugar, se requiere de que organismos e instituciones precisen, dentro de sus líneas de trabajo y considerando su impacto social, la inclusión de estos conocimientos. La Universidad deberá estar a tono con las exigencias del contexto donde se desempeñan cada uno de sus expertos, por lo que la formación en materia toponímica deberá insertarse en la formación de profesionales a través de la formación integral. Sin embargo, a pesar de la relevancia de los estudios toponímicos anteriormente referida, son escasos los acercamientos al tema desde la perspectiva pedagógica y humanística en función de la formación integral del estudiante de acuerdo con la naturaleza de su objeto de trabajo.

Los profesionales en formación de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas, no poseen, como parte del plan de estudio en su formación de pregrado, los contenidos relacionados con la formación toponímica. Sin embargo, el Modelo del profesional contempla como uno de sus objetivos educativos la asunción de una actitud de defensa de la lengua española como parte del patrimonio nacional e instrumento de comunicación en el campo de la ciencia y la técnica; y promueve el

intercambio de ideas sobre temáticas de la vida cotidiana, socio-cultural y de divulgación científica, el dominio de la concepción científica del mundo y el estudio de la cultura vinculada con la lengua inglesa, la segunda lengua extranjera y la española (MES, 2017).

Además, deberán expresarse en lengua inglesa, sobre contenidos culturales, históricos, turísticos y geográficos de nuestro país de manera fluida y correcta, mostrando dominio de los temas tratados. Todo lo anterior demuestra la necesidad de la formación toponímica para el desempeño de este profesional, ya que será necesario conjugar el idioma con la representación que cada cual hará de elementos esenciales de nuestra identidad y patrimonio cultural. La experiencia como investigadora en la temática, la observación del desempeño de los estudiantes en la práctica laboral, el estudio de los documentos en el tema y el vínculo con las humanidades, específicamente la literatura, revela que los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), presentan como carencia los conocimientos relacionados con la formación toponímica, pues no saben qué es la toponimia, cuáles son sus conceptos generales ni la necesidad de su empleo en su labor profesional.

El dominio de este contenido resulta importante para los estudiantes de esta carrera por la multiplicidad de opciones de su esfera de actuación como traductores, guía de turismo, intérprete-acompañante, colaborador de investigaciones, profesor de nivel superior y de la segunda lengua extranjera, revisor de traducciones y promotor cultural, entre otros, para las cuales necesita el conocimiento no solo del nombre de lugares geográficos, sino de los aspectos lingüísticos, históricos, culturales e identitarios de los mismos.

En este sentido, en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Cultura Cubana, donde se ha tratado de establecer la relación entre el lugar geográfico que se designa y su contexto lingüístico, histórico, cultural e identitario de estos lugares, en el análisis de obras de arte, textos literarios, objetos de museos, personalidades, entre otras; se ha evidenciado:

- Poco conocimiento de los lugares geográficos, históricos, culturales, que deben ser descritos y presentados en los diferentes recorridos como guías de turismo, aún cuando son los más importantes de la cultura matancera.

- Insuficiente conocimiento de la historia de los lugares geográficos, sus nombres, su etimología, así como de su importancia para la cultura matancera.
- Poca experiencia para el abordaje del análisis y comprensión de textos literarios con predominio de topónimos.
- Desconocimiento de los documentos rectores de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos (CNNG), cuya consulta ayuda a la adquisición de los saberes culturales necesarios para su desempeño profesional. Los aspectos señalados evidencian carencias en la formación toponímica de los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), como parte de su formación integral para su adecuado desempeño profesional.

Este estudio revela una contradicción entre la necesidad de la formación toponímica en los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) para su adecuado desempeño profesional y las carencias que en este sentido presentan, para lo cual se hace necesaria la búsqueda de vías desde la didáctica. Lo anterior genera el siguiente problema científico: ¿Cómo contribuir a la formación toponímica de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas?

Teniendo en cuenta la situación problemática referida se toma como objeto de estudio la formación integral de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) y como campo de acción la formación toponímica en el estudiante de segundo año de la misma carrera de la Universidad de Matanzas.

Para la solución de la problemática se plantea como objetivo de la investigación: Diseñar una estrategia didáctica que propicie la formación toponímica en los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas para su formación integral.

Para resolver el problema científico se formularon las siguientes preguntas científicas:

1. ¿Cuáles son los referentes teóricos que sustentan la formación toponímica como parte de la formación integral de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) en el contexto universitario?

2. ¿Cuál es el estado actual de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas?
3. ¿Qué estrategia didáctica elaborar para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas?
4. ¿Qué resultados se obtendrán con la aplicación de una estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas?

Durante la investigación se desarrollaron las siguientes tareas de investigación:

1. Sistematización de los referentes teóricos de la formación toponímica como parte de la formación integral de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) en el contexto universitario.
2. Diagnóstico del estado actual de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas.
3. Elaboración de una estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas.
4. Valoración teórica de los resultados obtenidos con la aplicación de la estrategia didáctica propuesta. Se empleó como metodología general el método dialéctico materialista que permite el conocimiento de leyes, principios, y categorías universales que rigen los estudios relacionados con la toponimia y posibilita la aplicación de los métodos teóricos y empíricos.

Como métodos teóricos se utilizaron:

- Histórico – lógico para determinar y evaluar las tendencias históricas que ha tenido la formación toponímica, lo que posibilita ordenar y estructurar de forma lógica la estrategia didáctica en función de esta formación.
- Analítico - sintético para el estudio de los referentes teóricos de la estrategia didáctica relacionada con la formación toponímica, en la interpretación de los resultados de las entrevistas, encuestas y la revisión de documentos.
- Inductivo- deductivo para establecer generalizaciones sobre la base de la formación toponímica, y a partir del conocimiento general, solucionar problemas particulares de la Educación Superior.
- Enfoque de sistema para determinar los fundamentos de la estrategia didáctica y para la formación toponímica, sus principios rectores, componentes y relaciones.

De los métodos empíricos se utilizaron:

- Revisión de documentos: Plan de estudio de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), Modelo del profesional y el Programa de la asignatura Cultura Cubana para establecer el vínculo entre los normado en estos documentos rectores de la carrera y el objeto de la investigación.
- Observación de clases de la asignatura Cultura Cubana para corroborar los procedimientos didácticos empleados en la formación toponímica en correspondencia con las potencialidades de la asignatura y las necesidades formativas de los estudiantes.
- Entrevista a la profesora de la asignatura Cultura Cubana para conocer acerca del empleo en sus clases de los conocimientos toponímicos a partir de las potencialidades de la asignatura y los procedimientos didácticos que emplea en su impartición y a la coordinadora del colectivo de carrera, para conocer la aplicabilidad y utilidad de la formación toponímica para la carrera y su aprobación como empleadora del resultado.
- Encuesta a los estudiantes de segundo año de la carrera, con el fin de constatar sus carencias en la formación toponímica y su interés en el empleo de estos conocimientos en las prácticas pre-profesionales. Se utilizó, además, la Prueba Pedagógica de entrada

para constatar el nivel de la formación toponímica, y para comprobar su validez científica se utilizó la técnica de grupo de discusión con profesores Licenciados en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) que trabajan con la carrera.

También se emplearon métodos estadísticos para la descripción, el análisis y el procesamiento de la información de los datos recogidos durante la investigación.

La significación práctica de la investigación consiste en la aplicabilidad de la estrategia didáctica para solucionar un problema profesional en los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), desde una nueva mirada de la didáctica de las humanidades que permita el establecimiento de sus nodos cognitivos y axiológicos: el cuadro del mundo, vida y pensamiento de las personalidades y la comunicación imaginal.

Se define como novedad científica la inclusión de la formación toponímica desde lo curricular en el proceso de formación integral de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) con un enfoque profesional mediante la asignatura Cultura Cubana, lo que implica una nueva mirada a la didáctica desde el empleo de los conocimientos toponímicos en los procesos de comprensión, análisis y construcción de significados y sentidos en los recorridos toponímicos.

La población seleccionada está conformada por la totalidad de la matrícula (19) del segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) del curso 2019-2020 de la Universidad de Matanzas, y una profesora de la asignatura Cultura Cubana de la misma institución. La muestra para la realización de la investigación coincide con la población.

La tesis está estructurada en introducción, un capítulo 1 donde se abordan los referentes teóricos de la formación toponímica como parte de la formación integral de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán); un capítulo 2 en el cual se presentan los resultados del diagnóstico, se elabora una propuesta de estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica, se fundamentan los componentes de la estrategia didáctica y se comprueba su validez científica. Finalmente se presentan las conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.

## **CAPÍTULO 1. REFERENTES TEÓRICOS DE LA FORMACIÓN TOPONÍMICA EN EL CONTEXTO UNIVERSITARIO**

En el presente capítulo se sistematiza la categoría formación, a partir del análisis de la diversidad de significados, características y acercamientos conceptuales, se contextualiza al nivel universitario y se abordan los fundamentos de la formación integral del estudiante. Se ofrecen consideraciones generales sobre la toponimia y la categoría formación toponímica como parte de la formación integral de los estudiantes universitarios.

### **1.1 La categoría formación en el contexto universitario**

El mundo contemporáneo y su complejidad demandan que cada vez con más prontitud se responda a las exigencias sociales que tienen incidencia significativa en el ámbito universitario. Los retos y particularidades que en este contexto surgen, ameritan la renovación y el enriquecimiento de tendencias vigentes en función de las transformaciones actuales.

Los tiempos presentes demandan de un modelo de universidad moderna, humanista, universalizada, científica, tecnológica, innovadora, integrada a la sociedad y profundamente comprometida con la construcción de un socialismo próspero y sostenible, una universidad caracterizada por la formación de valores y por el aseguramiento de la calidad de sus procesos sustantivos, en aras de lograr un egresado que posea cualidades personales, cultura y habilidades profesionales que le permitan desempeñarse con responsabilidad social, y que propicien su educación para toda la vida (Rodríguez et al., 2008).

Fundora (2016) refiere que:

Los escenarios y condiciones en que se desarrolla la sociedad cubana imponen a la universidad exigencias que se sustentan en la investigación, la innovación e integración como rasgos esenciales para lograr un desarrollo humano sostenible en el proceso de formación de estudiantes y profesores. (p. 1)

En este sentido, el hecho de que la universidad no se adecue al ritmo de estos tiempos, para dar respuesta a las demandas sociales y productivas de la sociedad donde ella se inserta constituye un peligro, si se tiene en cuenta que, según Horruitiner (2009), existe un estrecho y

colaborativo vínculo existente de las universidades con la sociedad, que contraen gradualmente compromisos de diversos tipos: sociales, económicos y culturales. El sujeto que se educa es el agente promotor de que estos vínculos se materialicen de manera cada vez más comprometida, tanto para la universidad como institución, como para la sociedad que precisa acuciantes respuestas. Sobre el papel del estudiante y su vínculo con el mundo donde será agente de cambio, Alarcón (2016) reconoce que, para situarlo en el centro del proceso docente, lo importante no será la cantidad de conocimientos con los que egrese de la escuela, sino lo preparado que esté para vivir en un mundo nuevo, cambiante, dominado por la innovación; lo cual se requiere dotarlo de las habilidades para orientarse por sí mismo y poder analizar el mundo.

Esta urgente tarea corresponde a la universidad, que al decir de López (2008):

(...) debe cumplir la función social que espera la sociedad de ella, ya que la universidad no puede dejar de ser un eslabón entre la educación y el desarrollo, entre el individuo y la sociedad, hay que garantizar una adecuada relación con el mundo del trabajo. (p. 13)

Se coincide con Castellanos (2016) cuando plantea que la Educación Superior cubana tiene hoy el reto de que los profesionales formados en sus centros, sean depositarios de elevadas expectativas en todos los niveles de la sociedad. Sobre ello, Montes de Oca et al., (2014) apunta que esta formación de profesionales se enfrenta a nuevos retos derivados del desarrollo científico-tecnológico, la expansión infinita del conocimiento y su rápida obsolescencia.

Al respecto refiere Horruitiner (2009) que es indispensable estructurar en el interior de las universidades tres procesos sustantivos, a saber: formación, investigación y extensión universitaria. En la integración de estos procesos se concreta el compromiso social de la Universidad como institución. Como bien expresara González (2016), en la materialización de la misión de la universidad la formación no solo constituye una categoría pedagógica, sino un punto de partida.

Y en esta última idea radica principalmente el objetivo central de la formación profesional en la educación cubana, que persigue formar un especialista que sea capaz de desarrollarse e interactuar en todas las esferas de la sociedad, donde se propicie el intercambio entre el sujeto

y la profesión. Es la universidad cubana, según las palabras del Ministro de Educación Superior Dr.C. José Ramón Saborido Loidi (2018), “el centro rector para la formación integral de los futuros graduados”.

La Educación Superior en Cuba, como bien plantea Saborido (2018) no se encuentra exenta de las limitaciones y problemas financieros que tiene el país. Se propone para los nuevos cursos escolares un mayor vínculo entre las universidades – la empresa –y la sociedad, con el objetivo de establecer mejores relaciones entre las universidades y las entidades ciencia, tecnología e innovación, con las entidades productivas y de los servicios. Este acercamiento garantiza una mayor preparación de los estudiantes dado el vínculo con el empleo en el que pueden desarrollarse una vez graduados.

La categoría formación ha sido considerada como el concepto más importante del siglo XVIII, que, por su frecuencia de uso, aparece mencionado como un rasgo que no necesita mayor explicación, razón por la cual se han identificado dificultades para construir consensos en este campo de estudio (González, 2016).

El significado de la categoría formación resulta polisémico, en su conceptualización es considerada como: a) principio unificador, eje teórico y condición fundamental de la pedagogía; b) proceso general; c) proceso educativo;

d) conocimiento y desarrollo; e) competencia y f) carácter global e integrador.

a) Para Flórez (1997, p. 111), la formación es un principio unificador, este autor la considera condición fundamental para alcanzar niveles superiores en la educación. Verdugo (2013) la define como “el conjunto de actividades pedagógicas expresadas en términos graduales dentro de un proceso de enseñanzaaprendizaje” (p.5) y Fundora (2016) reconoce que desde lo epistemológico la formación es una categoría de la pedagogía que no está aislada.

b) Diferentes autores asumen este concepto a partir de su carácter procesual: Martí (1975), De Lella (1999), Álvarez (1999), Durán (2004), Chávez (2005), Honoré (2006), Balceiro (2009), Horrutinier (2009), Báxter (2011), Montes de Oca et al. (2014), Figuerola (2016). Lo anterior evidencia una amplitud de su significado; en este sentido, Barrón et al. (1996) y Figuerola (2016), se refieren al carácter polisémico de la misma.

En las Obras Completas (1975) de José Martí se recoge la percepción martiana de la formación, asociada a la preparación del hombre para la vida, con el propósito de educar a un mejor ciudadano, a hombres vivos, directos. Esta concepción alude al carácter permanente de la formación y a su utilidad para la vida ciudadana.

En este sentido, De Lella (1999) asocia el carácter permanente de la formación a la adquisición, estructuración y reestructuración de conductas (conocimientos, habilidades, valores) para el desempeño de una determinada función y Álvarez (1999), la califica como “proceso totalizador cuyo objeto es preparar al hombre como ser social” (p.9). Esta idea coincide con el carácter socializador de la formación y agrupa en una unidad dialéctica los procesos educativos, desarrolladores e instructivos. Este autor presenta un concepto mucho más amplio que incluye sentimientos, voluntad, ideología, convicciones, ideales, cualidades y modos de actuación. Este es un proceso que no termina, que se enriquece.

Balceiro (2009) coincide con De Lella (1999) en cuanto a la formación de hábitos, habilidades y valores que garanticen la integridad de la personalidad, considerándola una actividad superior. Como proceso se dirige no solo al pensamiento, sino también a las cualidades, ideales y facultades físicas y morales del individuo. Este autor enfatiza en que la formación no se da al margen de la instrucción, son procesos que se complementan dialécticamente.

Para Durán (2004) la formación es un proceso de cambio y se aprecia la complejidad que alcanza el hombre en él, pues la condición humana es formarse, integrarse, convertirse en un ser espiritual. Esta autora resalta el carácter integral de la formación, idea que refuerza Honoré (como se citó en Durán, 2004) que la explica como un proceso más integral, en el que el sujeto busca en el otro las condiciones para que un saber recibido del exterior, se interiorice y sea exteriorizado de nuevo.

Otro criterio sobre el carácter procesual de esta categoría está en Chávez (2005), quien la analiza como un proceso dirigido al desarrollo. Ambas categorías implican necesariamente la consideración del hombre como un ser biológico-espiritual (psíquico), individual-social e históricamente condicionado. Este autor señala los diferentes significados del uso de la categoría formación: se emplea como sinónimo de

educación en su sentido más amplio (educación profesionalizada o formación profesional) y como sinónimo de educación en su sentido estrecho (vinculado a la categoría instrucción). De esta manera, no solo considera la formación como proceso, sino que analiza la implicación que tiene el hombre en ella; además de vincularla con la educación.

- c) Según la literatura científica consultada, se observa que en su devenir histórico esta categoría ha sido mayormente analizada como proceso educativo. Diferentes autores como De Lella (1999), Horruitiner (2009), Báxter (como se citó en Vargas, 2011), Campo (2013), Verdugo (2013), Montes de Oca et al. (2014), Figuerola (2016), González (2016) así la han caracterizado. En la amplitud de abordajes y estudios sobre la formación destacan los de la esfera de las Ciencias de la Educación, fundamentalmente la Pedagogía y la Didáctica, según la sistematización de la diversidad de enfoques y alternativas realizada por Figuerola (2016).

Horruitiner (2009) define que “la formación es preparar integralmente al estudiante en una determinada carrera universitaria” (p. 6) y su concepción analiza la actividad del pregrado, pero abarca también la formación posgraduada. Aporta a esta definición la determinación de tres dimensiones integradoras de este proceso: la instructiva (sin instrucción no hay formación posible), la desarrolladora (con el vínculo estudiantrabajo el estudiante se convierte en un agente activo y consciente de ese proceso, puede vivir en la sociedad, ser útil, comprometido con esa realidad y apto para actuar sobre ella, transformándola); y la dimensión educativa (que debe ser asumida por todos los docentes desde el contenido mismo de cada una de las disciplinas e influir sobre el joven desde su ingreso a la universidad hasta su graduación). Expresa el indisoluble vínculo existente entre los aspectos instructivos y los educativos durante el proceso de formación.

Báxter (como se citó en Vargas, 2011) la ve como “el resultado de un conjunto de actividades organizadas coherente y sistemáticamente que permiten actuar consciente y creadoramente” (p.3). Esta idea, aunque concerniente a la formación, es un concepto muy general que bien pudiera aplicarse a cualquier proceso.

Para Montes de Oca et al. (2014) “es el proceso continuo, permanente y participativo que busca desarrollar armónica y coherentemente todas y cada una de las dimensiones del ser humano, a fin de lograr su realización plena en la sociedad” (p.7). Esta autora alude al desarrollo integral de la personalidad como cualidad generalizadora de la formación y tiene en cuenta el desempeño social.

Figuerola (2016) invita a comprender la formación como “una actividad y proceso contextualizado, cuyo carácter direccional y científico permite orientar mayoritariamente las propuestas al cambio educativo y a profundizar en el conocimiento pedagógico existente” (p.5). Vista como proceso, la categoría formación tiene como objetivo esencial ser un conjunto de acciones, cualquiera que sea su índole, que actúe sobre el estudiante.

Horrutiner (2009) y Figuerola (2016) reconocen en la formación su carácter interdisciplinar en el trabajo coordinado con otros actores, tales como: el colectivo de año, de carrera, de disciplina; las comunidades científica y universitaria; la participación activa de los medios de comunicación y el mundo del trabajo, con el fin de participar activamente en la construcción social del conocimiento.

- d) La formación ha sido comprendida, también, como sinónimo de conocimiento y desarrollo. Esta tendencia tiene sus antecedentes en el siglo XVIII en educadores como José A. Caballero, Félix Varela y José de la Luz y Caballero. Vitier (como se citó en Esteva, 2000) la relaciona con el conocimiento. Gadamer (como se citó en Durán, 2004) asume que la formación es la función humana de la evolución, Lhotellier (como se citó en Verdugo, 2013) la asume como una aptitud o función que se cultiva y puede desarrollarse. Fundora (2016) presupone “la unidad dialéctica de la formación con las categorías desarrollo y socialización; ellas se comportan en el campo de la Pedagogía como procesos sociales educativos más completos” (p. 11). Figuerola (2016) y González (2016) refieren su asociación con otros conceptos psicopedagógicos y didáctico-curriculares, tales como instrucción, educación, desarrollo y enseñanza; y con este mismo sentido González (2016) añade que “formación es el desarrollo y la orientación de las dimensiones o potencialidades del ser humano” (p.2).

También se destaca sobre la categoría formación la influencia que ejerce sobre los sujetos en su desarrollo pleno como individuos, y en la capacidad de estos para autogestionarse su conocimiento y desenvolvimiento social. La consideración del sujeto como elemento esencial de la formación se encuentra en autores como Honoré (1980), Hegel (1984), Avanzini (1996), Jaramillo (2002), Quinceno (2003), Mora (2006), Villarreal y Gorodokin (2012), Verdugo y Campo (2013) (como se citó en González, 2016), quienes coinciden en que no puede obviarse al sujeto en la formación, son necesarios en la comprensión de esta categoría la discusión, la creación de conflictos, el intercambio de posibilidades, la reapropiación de sentidos y la interacción.

Para Vitier (como se citó en Esteva, 2000), la formación es lo que permite preparar al sujeto para la convivencia social. Aguayo, González y De la Torre (como se citó en Esteva, 2000) consideran que es desarrollar la personalidad, elevar a lo posible lo mejor del individuo a un máximo desenvolvimiento. Para López et al. (2002) y Chávez (2005) debe entenderse como los medios para lograr la formación del hombre en tanto ser pleno, y no puede ser analizada fuera del contexto histórico en el cual se desarrolla. Para este último autor “es el nivel que alcanza un sujeto en cuanto a la explicación y comprensión que tenga de sí mismo y del mundo material y social” (p.17).

Durán (2004) la concibe como la apropiación incesante que el sujeto efectúa a lo largo de su vida. Concepción similar de la formación ha sido definida por Imbernón (como se citó en Valiente et al., 2013) que la analiza como “un proceso continuo que se inicia con la elección de una disciplina concreta y cuyo dominio (conocimientos, habilidades, competencias) se va perfeccionando paulatinamente (formación continua o permanente)” (p. 94).

Un criterio que toma en cuenta los elementos referidos sobre la influencia de la formación sobre el desarrollo individual está en Figuerola (2016) que “concibe al sujeto como protagonista, promueve integralmente en él su desarrollo humano, personológico y –en menor medida- ciudadano” (p. 5). Se coincide con la autora cuando apunta que la formación potencia el desempeño estudiantil y la preparación para el futuro ejercicio de la profesión, con lo cual se añade el elemento que implica el desempeño profesional del sujeto.

- e) Maclelland (como se citó en García et al., 2008) expresa que “el diseño de la formación debe basarse en los saberes declarativos, procedimientos y el comportamiento aprehendido por el individuo, debe corresponder a aquello que posteriormente habrán de tener valor y significado en el mundo del trabajo” (p.4). Esta concepción, si bien parte de la idea del aprendizaje a lo largo de la vida, potencia los requerimientos del entorno productivo.

Una idea similar que hace referencia a la necesidad de la formación de profesionales capaces de pensar y actuar en correspondencia con los valores más genuinos de la sociedad está en Montes de Oca et al. (2014), que alude la necesidad de su competencia para dar respuesta “a los retos y tendencias que demanda el presente siglo, lo cual debe ponerse de manifiesto en las tareas y actividades que desarrollan para resolver los problemas del mundo contemporáneo” (p.2).

- f) Esta manera de abordar la incidencia de la formación sobre el sujeto la refuta Castellanos (2016) cuando expresa que:

Ha imperado un enfoque externalista en la comprensión de la formación, como respuesta unívoca a demandas y exigencias externas, desconociendo el marco de referencia del sujeto, su contexto de vida, la interrelación entre lo objetivo y lo subjetivo, entre lo externo y lo interno, la necesaria articulación e integración de las dinámicas sociales, contextuales y personales que operan sobre el sujeto. (p. 2)

Se considera que González (2016) aporta una conceptualización de la categoría formación que tiene en cuenta la relación con conceptos como desarrollo y cultura, la incidencia sobre el sujeto que se forma y la integralidad:

Siempre que se forma está presente el contexto, existe un propósito y hay que tener en cuenta al sujeto con posibilidades de decisión (...) La formación lleva intrínseco el movimiento, el paso de una situación a otra más elevada y compleja. Está vinculada a una cultura, a una identidad y a condiciones sociohistóricas. No puede reducirse a la instrumentalización, a un acto ni a una suma de actos, ni a

un título, ni a un programa, ni siquiera a un reconocimiento. Tiene carácter global e integrador. (p. 166)

En resumen, a partir de los referentes analizados, se constata que han existido diferentes puntos de vista alrededor de los cuales se han agrupado los conceptos de formación. Se han identificado los siguientes criterios válidos a partir de la complejidad del término: principio unificador, eje teórico y condición fundamental de la pedagogía; proceso general; proceso educativo; conocimiento y desarrollo; competencia y carácter global e integrador; y se destaca la influencia que ejerce sobre los sujetos e implica el desempeño profesional del mismo.

La autora de esta tesis toma como ideas esenciales a tener en cuenta para la definición del concepto formación las siguientes: interrelación formación-desarrollo-educación; la influencia de la formación sobre el sujeto y su incidencia en el desempeño profesional. En este sentido la autora de la tesis considera, a partir de los criterios de Horruitiner (2009) y González (2016) a la formación como: un proceso sustantivo de la Universidad, encaminado a la formación integral del estudiante en correspondencia con el contexto y las condiciones específicas de su profesión, que tiene en cuenta al sujeto con posibilidades de decisión y autovaloración en la implicación en su propia formación vinculada a una cultura integral y a una identidad profesional.

## **1.2 La formación integral del estudiante universitario: su carácter pluridimensional**

La Educación Superior cubana tiene un papel fundamental en la formación integral del estudiante que satisfará las necesidades de profesionalización del país. Esta formación está presente en todos los principios que rigen los proyectos, las misiones y los propósitos de la institución. Según Rincón (2008) el “norte” del trabajo en una institución educativa tiene que ser la formación integral.

La concepción de la inclusión de la formación integral no solo como objetivo de la educación, sino como función, la plantea Horruitiner (2009) cuando refiere que “los Centros de Educación Superior tienen, entre sus funciones, dirigir el proceso de formación integral de los estudiantes universitarios” (p. 1) y Ramos (2015) apunta que el logro de una formación integral constituye un reto de la calidad de la labor formativa de la educación en general y la de nivel superior en particular.

La UNESCO en Latinoamérica ha trabajado para potenciar la formación integral, y en el informe presentado en la Comisión Internacional sobre la Educación para el siglo XXI, se recomienda que a las personas se les debe formar integralmente desde cuatro dimensiones que se constituyen en los pilares básicos de la educación: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a ser y aprender a convivir (De Lisle, 1998).

Es abundante la literatura pedagógica en la que se aborda el tema de la formación integral. A pesar de su importancia para el desarrollo de la ciencia y la tecnología, y su carácter medular para la Educación Superior, las concepciones acerca de la formación integral requieren ser replanteadas, pues existen divergencias en la manera de entenderla.

Desde la década del 70 del siglo pasado, Fichte (como se citó en Angulo et al. 2007) define la formación integral como: “Aquella que contribuye a enriquecer el proceso de socialización del estudiante, que afina su sensibilidad mediante el desarrollo de sus facultades artísticas, contribuye a su desarrollo moral y abre su espíritu al pensamiento crítico” (p. 24). Para el autor, la institución universitaria, a través de la proyección social, favorece la formación integral del individuo y el compromiso ético en prácticas específicas de su profesión. Este concepto destaca la dimensión desarrolladora propuesta por Horruitiner (2009).

Orozco (1999) define la formación integral desde un sentido más amplio, y puede ser analizada como:

El tópico que aglutina las tareas de toda institución universitaria, tiene como objetivo formar de modo integral el talento humano y contribuye al enriquecimiento del proceso de socialización del estudiante, al desarrollo de sus facultades artísticas, a su desarrollo moral y abre su espíritu al pensamiento crítico. (p. 162)

Esta concepción tiene en consideración la experiencia estética en sus múltiples dimensiones y el desarrollo de las aptitudes y actitudes morales del estudiante, considerándolo como una totalidad y no únicamente en su potencial cognoscitivo o en su capacidad para el quehacer técnico o profesional; idea que refuerza Núñez (1999) que sobre la formación integral opina que no basta con plantear metas cognitivas, sino de enlazarlas con otras de carácter social y humano.

El concepto que sobre formación integral propone Tovar (2002), entendido como “aprender a pensar y no solo la recepción de información con carácter científico y humano, en función de

las necesidades vitales del desarrollo del hombre y de su entorno” (p. 152), relaciona el avance tanto para el desarrollo personal como el profesional del sujeto que se forma. De manera complementaria, y haciendo énfasis en el complejo proceso de la comunicación humana, para Orozco (2002) todo proceso de formación integral procura en los estudiantes, desde las diferentes disciplinas, ligar los contenidos de la enseñanza con su significación cultural, ética y estética, buscando fortalecer la capacidad humana de la comunicación.

Se coincide con Zarzar (2003) que propone una concepción más amplia sobre la formación integral del estudiante, organizada en un sistema que incluye la información, las habilidades intelectuales, las destrezas psico-motoras, los métodos del conocimiento y sistemas de trabajo, los hábitos, actitudes y valores.

Por su parte, Díaz y Quiroz (2005) refuerzan las nociones que sobre formación integral poseen Chávez (1996), Valera (1998), Álvarez y González (1998), al analizarla desde un enfoque pedagógico y sociológico, donde “se descubre un vínculo entre el proceso de formación integral con la idea de un ser humano multidimensional que necesita del uso de herramientas para intervenir en el mundo” (p. 7). Se constata con este concepto que procurar procesos de formación integral en los estudiantes, precisa de la integralidad tanto científica, ideológica como espiritual, para su empleo en contextos sociales y culturales.

Neef (2006), al referirse a la formación integral, apunta que solo cuando haya la posibilidad de tener una educación que trascienda las fronteras de la formación profesional, se tendrá capacidad de contribuir al desarrollo de los grandes problemas de la humanidad; de lo que deviene que la formación integral tiene que rebasar los marcos de la formación profesional.

Según Angulo et al. (2007) “la educación es integral en la medida en que enfoque al estudiante como una totalidad y ofrezca una práctica educativa centrada en la persona humana” (p. 16). Con este sentido complementa su criterio cuando considera la formación integral en tres dimensiones: la primera, la formación que reciben no solo en lo profesional sino en lo personal, con un componente humanístico y social. La segunda, se relaciona con el saber “de todo un poco”, que les permita captar un problema desde diversos ángulos y la tercera, se enfoca en la relación de la teoría con la práctica y cómo estas dos actividades se pueden articular y corresponder entre sí. Se coincide con la autora en su conceptualización, pues la formación integral no solo puede tener en consideración los aspectos científicos y tecnológicos de cada

profesión, sino abarcar un conocimiento más holístico, que pueda ser empleado en su quehacer profesional.

La misma autora relaciona la formación integral con los siguientes aspectos: formación humana que abarca una gama de experiencias y posibilidades lúdicas, deportivas, sociales, culturales, artísticas, políticas, etc., con un papel muy importante en el fortalecimiento de la ética y los valores morales, así como de las actitudes y aptitudes características de la persona, y además incluye su desarrollo como ciudadano integrado a la sociedad.

Apunta que la formación permite la integración de los conocimientos elementales, temas y conceptos de distintas disciplinas, con lo que se pone de manifiesto la interdisciplinariedad como medio para lograr una formación integral. Por otro lado, vincula la formación axiológica (relacionada con la solidaridad, sensibilidad, respeto, honestidad, cumplimiento, justicia y responsabilidad) con la noción de formación como proceso que se inicia en el hogar y se continúa a través de la vida. Por último, refiere la actitud (relacionado con la práctica profesional y el desempeño en la sociedad para la toma de decisiones y la aptitud (capacidad comunicativa, el liderazgo y la autonomía). También se encuentra en una relación estrecha con las ideas de Angulo et. al (2007), Ruiz et al. (2007) que tiene un enfoque general al concebir al estudiante como ser social y a la vez como individualidad. Relaciona la formación integral “con una cultura general e integral en toda su diversidad: técnica, especializada en determinada profesión, científica, para la convivencia social; cultura política, histórica, humanista, ambiental y estética” (p. 3).

En un sentido más enfocado en el desarrollo personal del estudiante, para Botelho (2008)

La formación integral es la que permite al hombre lograr una vida saludable y feliz, en armonía con toda la polifonía sociocultural de la que es heredero en su contexto específico, es decir, es la plataforma necesaria para educar a un individuo y la sociedad toda, de manera que estén preparados para vivir en ese mundo globalizado del presente. (p. 28)

Un concepto que tiene en cuenta tanto la concepción de la formación integral como proceso sistemático, las dimensiones del mismo, así como la influencia en la realización individual está en Rincón (2008) que la define como:

El proceso continuo, permanente y participativo que busca desarrollar armónica y coherentemente todas y cada una de las dimensiones del ser humano (ética, espiritual, cognitiva, afectiva, comunicativa, estética, corporal, y socio-política), a fin de lograr su realización plena en la sociedad. (p.1)

Este autor coincide con Díaz y Quiroz (2005) en la concepción de un ser humano pluridimensional, competente, plenamente integrado y comprometido en su transformación, que posea espíritu crítico y actúe en coherencia con sus valores y principios.

Se coincide con Horruitiner (2009) cuando se refiere a que la formación integral debe garantizar una sólida cultura político ideológico y social humanística, así como una elevada competencia profesional, para defender la Revolución en el campo de las ideas y cumplir cualquier tarea que se les encomiende, con lo que se destaca el compromiso social del sujeto integralmente formado.

Según Paredes e Inciarte (como se citó en Ramos, 2015) el proceso de formación integral “encierra en sí mismo una carga humanística, científico-tecnológica, compleja, continua y flexible (...) La educación en nuestros días, no puede ceñirse a los aspectos tecnológicos y al conocimiento” (p.16). Esta idea la refuerza el MES (2016) cuando en el proceso de conformación de la nueva generación de planes de estudio para todas las carreras universitarias, conocidos como “Planes E”, se declara que una de las premisas del diseño de los mismos es precisamente la formación integral, y unido a ello se reconoce que una de las bases conceptuales esenciales de estos programas lo es el fortalecimiento de la formación humanista de los profesionales.

Como parte de las ideas expuestas en el VI Congreso del Partido Comunista de Cuba (2016) se pueden destacar, entre los principales elementos a tener en cuenta en la formación integral y humanista de los profesionales en la Educación Superior; unido al vertiginoso avance de la ciencia y la tecnología:

- La creciente actividad de subversión ideológica orientada con énfasis al sector académico, que alienta la deserción y estimula el robo de cerebros, con la pretensión de fomentar el desaliento y la ruptura de profesionales con la Revolución.

En este sentido, la formación integral y humanista pertrecha al estudiante de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de los contenidos históricos, políticos, geográficos, socioeconómicos, entre otros, que le posibilitan no solo ofrecer información de los topónimos en su recorrido, sino del resto de las vivencias cotidianas de la situación económica y social del país, que pudieran parecer inexplicables o confusas para el turista, lo que requiere de una gran preparación en diversos ámbitos de la realidad nacional y mundial.

- El desarrollo de las tecnologías que sigue revolucionando las esferas de la información y las comunicaciones a un ritmo vertiginoso.

En relación a esto, se ha señalado la contradicción que se establece entre el necesario avance tecnológico y el cada vez más acuciante problema de la conversión del hombre en máquina. En la preparación de un estudiante universitario debe prevalecer una visión humanista a fin de lograr su plena realización como ser humano y el cultivo de la sensibilidad, y así poder enfrentar el impacto del desarrollo científico y tecnológico y, por consiguiente, poder desarrollar sus verdaderas potencialidades creadoras y transformadoras.

- La informatización de la sociedad cubana, aspecto que está provocando transformaciones en todos los sectores de la sociedad, particularmente en la educación.

A través de los recorridos toponímicos el estudiante de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) se prepara para ofrecer información de variada índole y procedencia al turista extranjero; por lo que deberá seleccionar, desde un enfoque humanista no solo la pertinencia de ese cúmulo de saberes, sino la fuente adecuada donde encontrarlos.

- La revalorización del concepto de formación continua en la Educación Superior contemporánea, pues las necesidades educativas actuales lo exigen.

Este último elemento ha sido crucial en el diseño de los planes de estudio E (2016), en cuyos documentos se expresa que:

La formación integral de los estudiantes universitarios debe dar como resultado graduados con un sólido

desarrollo político desde los fundamentos de la ideología de la Revolución Cubana; dotados de una amplia cultura científica, ética, jurídica, humanista, económica y medio ambiental; comprometidos y preparados para defender la patria socialista y las causas justas de la humanidad con argumentos propios, y competentes para el desempeño profesional y el ejercicio de una ciudadanía virtuosa. (MES, 2016, 9) En este sentido, la formación integral de los estudiantes universitarios, recibe atención desde los primeros años de la carrera en la búsqueda de la interacción entre la teoría y la práctica profesional, que contribuye a que estos alcancen una mayor confianza en el ejercicio práctico de la profesión. Estos primeros acercamientos al medio en el que se deben desenvolver una vez graduados estimula el interés por la profesión, pues interactúan con la realidad circundante y se arman de habilidades que los ayudarán en su desempeño como profesionales comprometidos con la realidad (Alvarez, 2019).

Similar conceptualización ofrece Chávez (2018) cuando apunta que

La formación integral de los estudiantes universitarios se concreta en una sólida formación científica técnica, humanística y de altos valores ideológicos, políticos, éticos y estéticos, con el fin de lograr profesionales revolucionarios, cultos, competentes, independientes y creadores, para que puedan desempeñarse exitosamente en los diversos sectores de la economía y de la sociedad en general. (p. 22)

Se coincide con Hernández (2018) cuando plantea que “la formación integral es aquella que ofrece las herramientas teórico práctica desde lo educativo, político, cultural, económico, artístico, etc., para comprender y transformar la realidad con la que interactúa el estudiante” (p. 20). Este autor alude a que el aprendizaje de las profesiones implica no solo la adquisición de los conocimientos específicos y las técnicas adecuadas para el ejercicio profesional, sino también requiere la internalización de valores, actitudes y formas de comportamiento que contribuyan a que el estudiante participe en la transformación y el mejoramiento de las condiciones sociales y contribuye al mejoramiento de la calidad de vida del entorno social, puesto que ningún ser humano se forma para sí mismo y para mejorar él mismo, sino que lo hace en un contexto socio-cultural determinado con el objeto igualmente de mejorarlo.

En resumen, la formación integral como principio orientador va más allá de la capacitación profesional, aunque la incluye; debe centrarse en la persona humana y orientarse a su socialización para que el estudiante pueda desempeñarse como parte de la sociedad en que vive. Para lograrlo, hay que tener en cuenta una formación pluridimensional que active las potencialidades que amplíen su horizonte profesional y su desarrollo como ser humano y ciudadano.

En este sentido, Guerra (2013) señala que la conceptualización de la formación integral parte de la idea de desarrollar, equilibrada y armónicamente, diversas dimensiones del ser humano, lo cual trasciende un estilo educativo que solo pretenda impartir conocimientos propios de la ciencia, brindando elementos a la persona que lo lleve a formarse en lo intelectual, lo humano, lo social y lo profesional. Refiere, entre otras:

**Dimensión biológica:** Se refiere a la corporeidad y a la condición física de las personas. Implica la relación armónica tanto al interior del cuerpo como con el ambiente externo, permitiéndose una vida sana que facilite los procesos de aprendizaje, laborales y de convivencia.

**Dimensión intelectual:** Se relaciona con la formación y el desarrollo del pensamiento, el intelecto, la cognición, las habilidades y aptitudes. Se acompaña a través de la prevención de condiciones adversas para el aprendizaje y para el desarrollo de competencias intelectuales, además de promover la participación de las personas en grupos y en ambientes interdisciplinarios, multidisciplinarios, multiculturales y pluralistas.

**Dimensión social:** Se refiere a la formación del ser en sus múltiples relaciones, de modo que puedan ser socialmente éticas y sostenibles. Aporta también al desarrollo de sus condiciones socioeconómicas, de modo que su calidad de vida y sus posibilidades de permanencia en el sistema universitario crezcan.

**Dimensión cultural:** Hace referencia a la vivencia y el conocimiento sensible de la estética, los modos de vida, la creación, las expresiones. Busca promover y fortalecer el reconocimiento mutuo de las diversas identidades culturales, y la construcción dinámica de proyectos sociales en ámbitos locales, regionales y nacionales; busca estimular la valoración y el desarrollo de aptitudes y actitudes estéticas, y fomentar la sensibilidad hacia la apreciación de las manifestaciones culturales propias de las tradiciones nacionales y universales.

Dimensión axiológica: Hace referencia al entendimiento y ejercicio de la responsabilidad social universitaria. Busca reafirmar estructuras de valores que favorezcan la existencia de una ética personal que coincida con la que formula la institución para sí misma y que garantice modos de vida sostenibles en el planeta.

Para el equipo colombiano de ACODESI, quienes proponen un terreno bastante amplio, las dimensiones de la formación integral se resumen en ocho: ética, espiritual, cognitiva, afectiva, comunicativa, estética, corporal y sociopolítica (ACODESI, 2003).

A criterio de la autora se hace necesario e importante para la investigación hacer una síntesis de las dimensiones que pueden tomarse como referente en la formación integral del estudiante de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

La dimensión ética: Es la posibilidad que tiene el ser humano de tomar decisiones autónomas a la luz de principios y valores y de llevarlos a la acción teniendo en cuenta las consecuencias de dichas decisiones para asumirlas con responsabilidad. Se desarrolla cuando el estudiante asume reflexivamente los principios y valores que subyacen a las normas que regulan la convivencia en un contexto determinado, así como cuando este lleva a la práctica sus decisiones éticas. Se produce el proceso de desarrollo y maduración de la conciencia, del juicio y de la acción moral. Las acciones de los estudiantes son coherentes con su pensamiento (acciones morales); y se concreta en la posibilidad del estudiante de tomar decisiones libres, responsables y autónomas.

La dimensión cognitiva: Es la posibilidad que tiene el ser humano de aprehender conceptualmente la realidad que le rodea formulando teorías e hipótesis sobre la misma, de tal manera que no solo la puede comprender, sino que además interactúa con ella para transformarla. Se concreta en la posibilidad del estudiante de ser capaz de comprender y aplicar creativamente los saberes en la interacción consigo mismo, los demás y el entorno. Se desarrolla cuando se da la interrelación de los siguientes aspectos:

1. El conocer: entendido como la relación que establece la persona con el mundo y el medio en el cual se halla inmersa permitiéndole distinguir una cosa de las demás e involucrando procesos y estructuras mentales para seleccionar, transformar y generar información y comportamientos.

2. El conocimiento: entendido como la construcción y representación de la realidad que hace la persona a partir de sus estructuras teóricas, conceptuales y prácticas que le permiten comprender, interpretar, interactuar y dar sentido al mundo que lo rodea y que está mediado por el lenguaje.

3. El aprendizaje: entendido como el resultado de la interacción de la persona con su mundo circundante que le permite interpretar los datos que le vienen de fuera con sus propias estructuras cognitivas para modificar y adaptar las mismas a toda esta realidad comprendida y aprehendida.

Dimensión afectiva: Es el conjunto de posibilidades que tiene la persona de relacionarse consigo mismo y con los demás; de manifestar sus sentimientos y emociones, con miras a construirse como ser social. Se desarrolla en el reconocimiento, la comprensión y la expresión de emociones y de sentimientos y en las relaciones con los demás sujetos de una comunidad. Se concreta en la posibilidad del estudiante de expresar el amor en sus relaciones interpersonales.

Dimensión comunicativa: Es el conjunto de potencialidades del ser humano que le permiten encontrar sentido y significado de sí mismo y representarlos a través del lenguaje para interactuar con los demás. Se desarrolla cuando la persona desentraña, comprende e interpreta los sentidos y los comunica mediante el lenguaje; y en la creación y uso de lenguajes distintos a los verbales que expresan sentido y significado. En esta dimensión se desarrolla la decodificación de los lenguajes, con sentido crítico, que le ofrece el medio en que la persona se encuentra inmersa. Está relacionada con el lenguaje como un medio de expresión que utilizan las personas para interactuar con otras y realizar consensos y diálogos. La comunicación que establecen las personas donde se da o se recibe información acerca de sus necesidades, deseos, percepciones, conocimientos o emociones de los otros. Los diferentes sentidos que la persona encuentra cuando interpreta los distintos tipos de signos que se manifiestan en una cultura. Se concreta en la capacidad de interactuar significativamente e interpretar mensajes con sentido crítico.

Dimensión estética: Es la posibilidad que tiene la persona para interactuar consigo mismo y con el mundo desde su propia sensibilidad permitiéndole apreciar la belleza y expresarla de diferentes maneras. Se desarrolla cuando las personas comprenden, cuidan, disfrutan y

recrean la naturaleza y la producción cultural, local y universal. Está relacionada con la apreciación de la belleza, la producción estética del ser humano que busca formas de expresión adecuadas a contenidos específicos de sus vivencias. Se concreta en la capacidad de desarrollar y expresar creativamente su sensibilidad para apreciar y transformar el entorno.

**Dimensión corporal:** Es la condición del ser humano quien, como ser corpóreo, puede manifestarse con su cuerpo y desde su cuerpo, construir un proyecto de vida, ser presencia «material» para el otro y participar en procesos de formación y de desarrollo físico y motriz. Se desarrolla en los intercambios culturales con otros seres humanos en el mundo. Está relacionada con el conocimiento y apropiación del mundo mediante experiencias sensoriales y perceptuales. Se concreta en la capacidad del estudiante de valorar, desarrollar y expresar armónicamente su corporalidad.

**Dimensión sociopolítica:** Es la capacidad del estudiante para vivir «entre» y «con» otros, de tal manera que puede transformarse y transformar el entorno en el que está inmerso. Se desarrolla en la formación de un sujeto político que puede dar cuenta de lo que ocurre a su alrededor como ciudadano formado en la unidad de la instrucción y educación que se sustenta en tres direcciones:

1. **Conciencia histórica:** que tenga conocimiento de los momentos históricos que hicieron parte de la formación social y política de su entorno y mediante esta explique la actualidad.
2. **Formación en valores cívicos:** elementos claves para participar y deliberar de los interrogantes de una organización política: virtudes cívicas que comprende el sentido de lo público, la solidaridad, la justicia, y el reconocimiento de la diferencia.
3. **La formación de un pensamiento (juicio) y de una acción políticos** que se expresan con la palabra, los discursos, las razones y la interacción de las personas con los demás para discutir acerca de los asuntos comunes.

En resumen, la formación integral es un componente esencial en la preparación del profesional universitario, relacionado con las demandas actuales de la sociedad que va más allá de lo académico, que integra lo laboralinvestigativo y extensionista y que se expresa en la calidad del desempeño profesional en prácticas propias de la profesión; específicamente para los graduados de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera

(Aleman), que deben desempeñarse, entre otras esfera de actuación, como traductores, guías de turismo, intérprete-acompañante, profesores de nivel superior y de la segunda lengua extranjera, revisores de traducciones y promotores culturales; mostrando sólidos valores morales y ciudadanos y de ética profesional con altos niveles competitivos.

La formación integral va más allá de procesos pedagógicos de transmisión de conocimiento y debe contemplar las dimensiones de los individuos. Su carácter pluridimensional, en relación directa con el modelo de hombre al que se aspira formar según las necesidades de la sociedad y con la profesión específica para la cual se forma, implica la actualización de una u otra dimensión que aportan la integralidad a esta formación. En la labor formativa de la educación en general y del nivel superior en particular, cada carrera, desde las diferentes disciplinas, establece los contenidos indispensables para el cumplimiento de este propósito, lo que precisa de la integralidad científica, ideológica, humana y espiritual, en contextos sociales y culturales diferentes y activa los postulados de la Didáctica de las humanidades, en sus tres grandes nodos cognitivos y axiológicos.

El carácter pluridimensional de la formación integral exige un ser humano multidimensional capaz de insertarse en el mundo que le toca vivir para transformarlo, de ahí que en la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Aleman), se proponga para la formación integral de sus estudiantes la dimensión formación toponímica como elemento indispensable de su formación integral en la búsqueda de su desarrollo cultural, ético, estético, buscando fortalecer la capacidad humana de la comunicación en el ejercicio de su profesión.

### **1.3 La formación toponímica en el marco de la formación integral de los estudiantes de la carrera**

#### **Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Aleman)**

La toponimia es la rama de la onomástica que estudia los nombres propios de lugar o nombres geográficos. Un topónimo es un nombre de lugar, un nombre propio con que se designa un accidente topográfico (NC 933, 2012). Para Dorion (1993) el topónimo es ante todo un modo de comunicación y un testimonio de las transformaciones y de todo aquello que tales transformaciones atestiguan, con lo que se demuestra que los nombres de lugares pueden verse como marca diacrónica de determinados procesos. En relación con lo anterior, Camps (2004) señala que: "Al estudiar el origen de un topónimo es necesario conocer la historia de los grupos humanos que estuvieron relacionados con el lugar, las particularidades físico-

geográficas, las características del grupo social, el vínculo material existente entre la comunidad y el medio” (p.123).

A su vez Bedoya (2006) define la toponimia como el “conjunto de nombres propios de lugares geográficos, como, por ejemplo, ríos, quebradas, lagos, cerros, montes, volcanes, sitios, parajes, poblados, entre otros” (p. 10). Este concepto solo lo determina como sinónimo de nombre geográfico.

Para García (2007), “el estudio de un nombre proporciona datos al investigador tanto lingüísticos como extralingüísticos, su elección y uso los enlaza material y espiritualmente con el universo toponímico de su alrededor” (p. 10). Para este autor el topónimo es el reflejo de las relaciones sociales, políticas e históricas de las personas que viven en un lugar designado, además de constituir un elemento identitario por excelencia.

Para Villalón (2008) “la toponimia representa un acercamiento reflexivo en la interpretación de la relación del hombre con la naturaleza, lo cual significa innumerables beneficios prácticos, entre ellos el correspondiente al desarrollo de la identidad cultural” (p. 34).

La autora coincide con De Requena et al. (2015) que ofrece un concepto de la toponimia desde una perspectiva más amplia:

La toponimia se encarga del estudio integral, en el espacio y el tiempo, de los aspectos geohistóricos y antropolingüísticos que permitieron y permiten que un nombre geográfico se genere y subsista, tomando en cuenta los factores sociales, físicos, económicos, culturales y filosóficos que lo relacionan con el ser humano y su entorno. Su labor es descifrar enigmas que se esconden en las interrogantes de quiénes, cuándo, dónde, cómo y por qué dieron este o aquel nombre a un río, pueblo o montaña. (p. 213)

Con ello, se enfatiza en el análisis de las relaciones, mecanismos y factores que intervienen en el proceso de denominación, así como en la descripción de las formas o estructuras lingüísticas que sirven para la expresión de los hechos y los sentimientos de los grupos o comunidades que dieron vida al nombre geográfico.

Los estudios toponímicos en Cuba tienen su génesis en las investigaciones realizadas a mediados del siglo XIX en documentos históricos, en diccionarios y en la literatura. Villalón

(2008) y Abrueu et al. (2015) hacen alusión a la aparición de estudios toponímicos cubanos en De la Sagra (1831), Bachiller y Morales (1842), Diccionario geográfico, estadístico, histórico de la isla de Cuba (1863-1867) J. Pezuela, De la Torre (1857), Pichardo (1875), Ortiz (1922), Pérez (1936), Roig de Leuchsenring (1936), Valdés (1980), Waibel y Herrera (1984), Núñez (1990), Acevedo (2002), Cobelo (2000), Campos (2000), De León (2003), Caner (2004), García (2005), por solo citar algunos. Según Valdés (1980) hasta la década del 80, la aproximación a la problemática estaba carente de un fundamento teórico y sin un sentido sistematizador.

En consonancia, en la década del 80 el Instituto de Literatura y Lingüística decidió, por su inigualable valor, incluir dentro de sus líneas de investigación los estudios sobre toponimia. Valdés (1980) refiere lo útil que sería para historiadores y lingüistas la proliferación de estudios de esta índole. Para Camps y Noroña (1984) estos resultan de gran interés para arqueólogos, etnólogos, historiadores, geógrafos y lingüistas. Ambos autores coinciden en subrayar la relevancia del estudio de los modos de aparición de los topónimos y los factores que determinan o influyen en la denominación de un lugar.

Un hecho que estimula las investigaciones toponímicas desde una perspectiva sociolingüística e histórica es la creación en nuestro país de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos (CNNG) en 1980 y los Grupos Técnicos Asesores (GTA), en 1983. La multidisciplinariedad del mismo (geógrafos, cartógrafos, historiadores y lingüistas) permite realizar labores de aprobación, normalización, estabilización y difusión del correcto uso de los nombres de lugar, con el objetivo de profundizar en el conocimiento de la toponimia del territorio nacional que encuentra su materialización en obras como el Nomenclátor de nombres geográficos y el Diccionario geográfico de Cuba, y la creación de sitios web que incluyen investigaciones recientes sobre variados temas relacionados con la toponimia. Los diccionarios geográficos definen y describen los objetos geográficos, donde se consideran de manera integral aquellas características que permiten definir y agrupar los objetos en unidades determinadas (orónimos, litónimos, hidrónimos, ecónimos, etc.). Contienen, además, una breve sinopsis histórica de la motivación de cada uno de los nombres y elementos de la etimología, lo que ayuda al trabajo histórico y lingüístico del especialista. Desde el punto de vista del interés medioambiental, están declarados en él aquellos lugares que constituyen monumentos nacionales o locales y

que presentan la categoría de Área Protegida. Cada entidad tiene un nombre propio, sus atributos y definición, la cual ha sido caracterizada tomando como base el conocimiento y experiencia de los diversos especialistas que participan en la elaboración de estas obras. El Nomenclátor o índice de topónimos ofrece la ubicación exacta de cada uno de los nombres geográficos contenidos en el Diccionario geográfico, así como la clasificación genérica de los mismos.

Camps (2005) se refiere a las diversas tendencias que abordan la investigación toponímica desde diferentes perspectivas:

La que se ocupa del análisis de los fenómenos estrictamente lingüísticos como la morfología, la fonética, la sintaxis, el léxico, la etimología, la formación de palabras, los préstamos lingüísticos así como la distribución de los topónimos en el espacio; y la que se ocupa del análisis onomasiológico y trata de explicar los modos de aparición de los topónimos, para lo cual se apoya en el estudio de los factores sociales, históricos, geográficos, etnográficos, etc. que dieron surgimiento a los mismos.

(p. 3)

Lo anterior señala que las investigaciones toponímicas, como tendencia general, se han ocupado del análisis de un nombre geográfico desde el punto de vista sociolingüístico e histórico y, a pesar del valor que se le concede al tema, tanto nacional como internacionalmente, son escasos los estudios que abordan el empleo de los topónimos desde lo didáctico.

Sin embargo, según Ocaña (2008):

Los topónimos constituyen una fuente casi inagotable de materiales didácticos (...) Se asevera la necesidad de abordar los topónimos con mayor profundidad, no limitándose a un somero análisis de la estructura del nombre ni de los diferentes factores que pueden influir en su origen, sino incluir aquellos elementos que forman parte del patrimonio cultural tangible o intangible de una localidad o región determinada, lo que además de contribuir a su caracterización, permite rescatar parte de una herencia cultural o histórica que puede ser

olvidada en el transcurso de algunas generaciones. (p.12) Según la literatura científica consultada la toponimia se ha analizado desde lo didáctico en autores como Makzakovsky (1982), Salas (2005), Valenzuela (2010), Abrueu et al. (2015) y Gilio (2015) quienes lo vinculan a las ciencias naturales, Torres (2006) en relación al aprendizaje de un idioma extranjero; Murphy y González (1996), Rodríguez (1997), Gómez (2001), Sousa y García (2001), Durán (2004), Ocaña (2008), Villalón (2008), Riesco (2010), Rodríguez (2012) y De Requena et al. (2015) vinculado a la historia local, a lo patrimonial y cultural. García et al. (2010) lo refiere desde una perspectiva axiológica y cultural.

Ya desde el año 1982, Makzakovsky expresa que varios especialistas incluyen los nombres de lugares o topónimos como parte de la cultura geográfica, evidenciando el vínculo de la toponimia no solo con la geografía, sino también con la cultura.

Para Salas (2005), su uso como material didáctico ayuda a la comprensión en el aula de Ciencias Naturales y a la hora de vislumbrar materias como la agricultura y la ganadería, pues “conocer el nombre de las lomas, montañas, barrancos, aldeas, fincas, etc. de una comarca, permite tener una visión bastante real y completa de su flora, fauna, geología y accidentes geográficos” (p. 194). Aunque para este autor muchas ramas del saber humano como la historia y la lengua también pueden valerse de la información que ofrecen los nombres de lugar, las Ciencias Naturales pueden aplicar estos conocimientos para generalizar y avanzar hacia su entendimiento más global. Valenzuela (2010), a partir de los nombres de lugares en lengua náhuatl, propone algunas estrategias didácticas en las primeras edades escolares para el uso de la toponimia en la enseñanza de algunos temas de la Geografía. “Los topónimos pueden considerarse como huellas de la historia de un lugar a través de los cuales es posible identificar la pérdida de una lengua o un idioma y la transformación de un paisaje” (p. 18). Este estudio refuerza la identidad y cultura indígena desde el conocimiento de los topónimos a partir de esta ciencia, partiendo de la concepción de que los topónimos son un referente histórico y, en consecuencia, un modo para determinar la evolución de un idioma, o para clarificar acontecimientos como la colonización o conquista de unos pueblos sobre otros.

Según Abrueu et al. (2015) “los geógrafos solo han utilizado la toponimia como un instrumento auxiliar, marginal y esporádico del conocimiento geográfico” (p. 3), reafirmando en la apropiación del lugar la identidad de la población que lo habita. En esta misma línea, Gilio

(2015) tiene como objetivo “introducir, desde una visión antropológica, el uso de la toponimia como recurso didáctico en el análisis del espacio geográfico” (p. 125), con lo cual se evidencia el estudio de los nombres de lugar como construcción social e histórica, producto de una relación entre aspectos ambientales, sociales, políticos, económicos y simbólicos que se construyen y transforman a través del tiempo. Otra postura en relación al uso de la toponimia como material didáctico la posee Torres (2006), que realiza el estudio de los procedimientos de formación de palabras y el conocimiento del vocabulario partiendo de la toponimia. Para este autor, a través de los topónimos se comprende mejor otro idioma, pues se poseen experiencias sobre el conocimiento del mundo físico. Con este estudio se revela que el uso de los topónimos como soporte didáctico para la enseñanza de la lengua es un medio eficaz.

Para Rodríguez (1997) el estudio de la localidad es un recurso para la investigación histórica-geográfica y proporciona medios para la enseñanza de los nombres de los lugares. Este autor resalta el papel de la toponimia para la familiarización con la naturaleza, la historia, la geografía, el desarrollo socio-económico y cultural del lugar. A su vez Gómez (2001) refiere que:

Los topónimos permiten interpretar el territorio ya que poseen considerables connotaciones y significaciones para el ser humano que habita en él, al mismo tiempo que crea lazos de afecto hacia la tierra, además pone de manifiesto el carácter histórico natural del espacio territorial que define. (p.

8)

Este autor relaciona la toponimia con lo identitario, lo patrimonial y lo histórico como vías para su comprensión. Durán (2004) reflexiona sobre su connotación desde la enseñanza y a la luz de la globalización y la pérdida de identidad que provoca. Una concepción similar la refiere Ocaña (2008), quien asume la historia local desde el trabajo con los topónimos con una concepción lingüística.

Villalón (2008) refiere que “la toponimia es un pilar de la transformación del proceso de formación de los escolares a través de la cultura general integral” (p. 7), con lo cual deben promoverse acciones que eleven el reconocimiento del legado histórico cultural y humanista de la nación desde lo ambiental, lo local, lo axiológico y lo patrimonial.

Murphy y González (1996) y Sousa y García (2001), le dan una aplicación a la toponimia similar a Riesco (2010) al abordarla como técnica auxiliar en la descripción de cambios en el paisaje, o de la identidad y simbología asociadas a los estudios del nombre de lugar. Para Riesco (2010), la toponimia ofrece un valioso conjunto de indicios para el estudio del paisaje si se trata de adquirir lazos de afecto hacia la tierra, y de poner de manifiesto el carácter históriconatural del mundo. Para este autor “es útil regresar a los archivos y a la memoria geográfica que almacena la toponimia para hacer inventario de bienes naturales preexistentes y para potenciar el conocimiento mítico, musical y literario” (p.16). Con esta concepción más amplia se pone de manifiesto el valor del legado toponímico para conservar y enriquecer la cultura territorial de una zona, la identidad y el conocimiento de los nombres de las plantas y la fauna en el habla local como condición útil para contribuir a su supervivencia.

Por su parte Rodríguez (2012) propone promover

El conocimiento del significado de los nombres de lugar a través de la educación formal, no formal e informal para lograr la comprensión de la pluralidad cultural y el rescate de la memoria cultural con mayor énfasis en la toponimia indígena. (p.2)

El estudio ve en la toponimia una vía para promover la valoración y apropiación del patrimonio pluricultural y la construcción de identidades diversas a partir de registrar, estudiar y revalorizar la incidencia de la toponimia en las aulas de todos los niveles de enseñanza.

De Requena et al. (2015) presenta una propuesta que promueve la educación y la gestión ambiental y patrimonial, íntimamente vinculada a las tradiciones, cultura, y actividades humanas. Esta investigación destaca la conservación del patrimonio a través de los topónimos, como una fuente invaluable para el acervo científico y patrimonial del país, además de ser un reservorio cultural y etnográfico.

La autora coincide con De Requena et al. (2015) cuando apunta que “los topónimos pueden ser centro de interés educativo para dar a conocer y respetar el patrimonio, promover el diálogo intercultural y asegurar la sustentabilidad de los territorios” (p. 205). Teniendo en cuenta este criterio se constata que deben desarrollarse diversas iniciativas educativas para preservar el valor cultural y patrimonial que poseen los nombres de los lugares; y la importancia que suscitan para el desarrollo turístico; idea que refuerza Mañalich (2005) que se refiere a la

educación como un proceso intercultural, que investiga la escuela y el aula como espacios de producción permanente de conocimientos junto con la comunidad y lleva a repensar objetivos, reagrupar contenidos de materias, buscar alternativas pedagógicas y psicológicas, repensar la evaluación como proceso colectivo y dialógico.

García et al. (2010) ofrece una propuesta dirigida al trabajo con los topónimos para fortalecer el valor moral patriotismo a través de una perspectiva histórico local.

El asimilar y profundizar en el conocimiento de la toponimia, al tratarse en la historia local, permite incorporar los valores que emanan de la historia como el patriotismo y fortalecer convicciones cívicas necesarias para insertarse activamente en la vida social. (p. 7)

De acuerdo con lo planteado por este autor, con el estudio de los topónimos se puede potenciar un enfoque axiológico en el estudiante.

En resumen, a tono con las ideas anteriormente expresadas, es evidente la relevancia que se le concede al estudio de los nombres de lugar; y se ha reconocido que las investigaciones sobre toponimia son prolíferas. Además, desde una postura educativa, los elementos toponímicos invitan al visitante a recorrer su historia local, regional y nacional, al mismo tiempo que lo sumergen en el mundo geográfico y espiritual. Como ciencia, ha sido utilizada como vehículo para desarrollar lo patrimonial, lingüístico y axiológico; en sentido general, lo cultural, pero solo desde una postura auxiliar. Se coincide con Villalón (2008) cuando plantea que:

Las posiciones de partida de los estudios toponímicos tanto a escala nacional como internacional han estado dirigidas a la obtención de información a través de los topónimos, a la formación de espacios, a las motivaciones para los nombramientos. Han sido limitadas desde la perspectiva pedagógica y los procesos formativos culturales. (p. 8)

Según la bibliografía consultada en la presente tesis, los vínculos que establece la enseñanza-aprendizaje de ciencias variadas con la toponimia, se limitan a catalogarla como una manera, vía, forma, técnica auxiliar o recurso para reforzar la adquisición de un conocimiento, pues constituyen una fuente casi inagotable de información. Hasta el momento solo se ha visto su

implicación en algunos procesos educativos, y no se ha estudiado la toponimia desde el proceso formativo del estudiante, o sea, la *formación toponímica*.

Vinculado a la formación toponímica del estudiante de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas, en la presente tesis se aboga por el estudio de la toponimia con una nueva mirada que va más allá de considerarla como fuente de conocimiento e información, sino como vía, mediante los recorridos toponímicos, para la integración de los componentes organizacionales del proceso de enseñanza-aprendizaje: académico, laboral-investigativo y extensionista y de formación de los modos de actuación.

La materialización de esta idea está en la concepción de los *recorridos toponímicos*, definidos por la autora de esta investigación como trayectorias que tienen como punto de partida y final, topónimos de lugares de interés, de valores patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales, lingüísticos e identitarios del contexto matancero, cuyo conocimiento contribuye a la formación toponímica y a los modos de actuación de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

La autora de esta tesis toma como ideas esenciales a tener en cuenta para la definición del concepto *formación toponímica* los conceptos de formación y formación integral, referidos en la presente investigación. Se define la *formación toponímica* como: "Proceso educativo que concibe la toponimia en función de la inclusión de lo patrimonial, lo medioambiental, lo axiológico, lo histórico-cultural, lo lingüístico y lo identitario en la formación integral del estudiante para que pueda actuar consciente y creadoramente en la solución de problemas de su esfera de actuación mediante los recorridos toponímicos".

En este concepto se distinguen tres dimensiones, en las cuales se integran lo cognitivo, lo procedimental y lo actitudinal tomadas del Proyecto de investigación "La formación lingüística y literaria de los estudiantes de carreras pedagógicas en la formación inicial" (Informe final, 2012, p. 15), las dimensiones cognitivo-instrumental, afectivomotivacional y comportamental-creativa. Los indicadores de estas dimensiones fueron ajustados en correspondencia con las características específicas de la formación toponímica.

La **dimensión cognitivo-instrumental**: Se expresa en los procesos cognitivos y procedimentales de la formación toponímica en relación a lo patrimonial y medioambiental, lo axiológico, lo histórico-cultural, lo lingüístico y lo identitario en la formación integral del estudiante.

**Indicadores:**

1. Conoce el concepto de toponimia y los elementos que la conforman.
2. Posee conocimientos patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales y lingüísticos que tipifican la toponimia matancera.
3. Domina estrategias discursivas para utilizar los recursos toponímicos en las esferas de actuación. **Dimensión afectivo – motivacional**: Implica la ampliación de experiencias que conduzcan a la motivación por el conocimiento y uso de los recursos toponímicos y a la satisfacción personal en el establecimiento de relaciones y asociaciones entre las vivencias toponímicas y las realidades de sus esferas de actuación.

**Indicadores:**

1. Evidencia el gusto por el empleo de la toponimia en su práctica preprofesional.
2. Muestra intereses profesionales y satisfacción por lo que hace a través de los recursos toponímicos.
3. El empleo de la toponimia en su práctica preprofesional adquiere una significación positiva para su modo de actuación.

**Dimensión comportamental–creativa**: Se expresa en la posibilidad de incorporar la formación toponímica a su modo de actuación profesional y de mostrar eficiencia en su modo de actuación.

**Indicadores:**

1. Incorpora la investigación toponímica a su quehacer profesional.
2. Aplica adecuadamente los conocimientos toponímicos en las diferentes esferas de actuación.
3. Aplica creadoramente los conocimientos patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales y lingüísticos que tipifican la toponimia matancera en su actuación profesional.

## **Conclusiones del capítulo 1**

La formación constituye una categoría de amplia dimensión que posee un carácter integral e incluye en sí diferentes dimensiones entre las cuales se encuentra la formación toponímica. Esta última se sustenta en la concepción dialéctico-materialista, en las ideas marxistas sobre la formación como preparación del hombre para la vida, en los escenarios y condiciones en que se constata el vínculo universidad-sociedad, en la formación como principio unificador de la Educación Superior, expresada en la relación formación, investigación y extensión; y concibe al sujeto en un proceso desarrollador a tono con los principios que sustentan el desarrollo humano y sostenible. Su importancia para la formación integral de los estudiantes universitarios, revela la necesidad de una estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica.

## **CAPÍTULO 2. ESTRATEGIA DIDÁCTICA PARA LA FORMACIÓN TOPONÍMICA DE LOS ESTUDIANTES DE LA CARRERA LICENCIATURA EN LENGUA INGLESA CON SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA (ALEMÁN) DE LA UNIVERSIDAD DE MATANZAS**

En este capítulo se presentan los resultados del diagnóstico de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas, y se ofrecen los resultados derivados de la aplicación de instrumentos; así como la propuesta de estrategia didáctica para su formación toponímica, sus fundamentos y características esenciales, los resultados de su valoración final, apoyada en los criterios del grupo de discusión de los profesores de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

### **2.1 Diagnóstico de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de Licenciatura en**

#### **Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas**

En el proceso investigativo se aplicó el método empírico revisión de documentos rectores de la formación inicial: Plan de estudio E, Modelo del profesional, Programa de la disciplina Lengua y cultura nacionales y programa de la asignatura Cultura Cubana, de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), a partir de una guía de observación. (Anexo 1)

En la revisión de los documentos normativos se reconocieron como potencialidades:

- La correspondencia en la concepción de la formación integral de los estudiantes de la carrera en cada uno de los documentos y entre sus objetivos.
- Integración en los documentos de los fundamentos filosóficos, psicológicos, sociológicos y pedagógicos del modelo de hombre a formar por la sociedad cubana.
- Articulación de las asignaturas que conforman la disciplina Lengua y cultura nacionales.
- El contenido de la disciplina y de la asignatura Cultura Cubana favorece la formación toponímica.

En el análisis del Plan de estudio de la carrera y del programa de la asignatura Cultura Cubana, se pudo constatar que pertenece al currículo base de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), y está ubicada dentro de la disciplina Lengua y cultura nacionales. Los objetivos generales de la disciplina están encaminados a que los

especialistas en lengua inglesa perfeccionen su competencia comunicativa y eleven su cultura general integral. Además, que adquieran un sistema de conocimientos y habilidades en el terreno de la cultura y lengua nacionales, que les permita hacer frente a sus tareas profesionales de manera eficiente, para lo cual deben poseer una información y visión coherentes acerca del desarrollo de la cultura cubana que sirva para la formación y consolidación de principios éticos, ideológicos y políticos en concordancia con la sociedad en que viven, estudian y trabajan.

Los conocimientos, habilidades y valores que logra alcanzar el estudiante mediante la participación en las actividades que se desarrollan en las diferentes asignaturas que componen la disciplina, los ayudan a convertirse en ciudadanos conscientes de su origen y cultura, y en profesionales que son capaces de utilizar su lengua materna en actividades de su profesión de manera eficiente.

La asignatura Cultura Cubana se imparte en segundo año, segundo semestre, con un total de 48 horas clase y resulta importante en la formación del profesional de las lenguas extranjeras, tanto en su perfil de traductor e intérprete como en el de profesor. Para lograr que los especialistas en esta lengua eleven su nivel profesional y den respuesta a las demandas crecientes de la sociedad, la misma está organizada a partir del abordaje de temáticas que incluyen, entre otras acciones, la visita a galerías de arte, centros de artes escénicas, UNEAC y otros lugares de interés en la provincia, con el objetivo de que adquieran una formación integral, desarrollando su sensibilidad para percibir y disfrutar la belleza artística, los ideales y sentimientos que se manifiestan en la cultura cubana.

Para realzar la significación de las expresiones de la cultura popular y su imprescindible presencia en la cultura nacional, en posterior momento del semestre, se vinculan comunidad-cultura-religión a partir de la visita al Castillo de San Severino para el estudio de las religiones afrocubanas, así como la participación en proyectos comunitarios en diferentes municipios de la provincia de Matanzas, actividad que constituye el colofón de la asignatura. Las formas organizativas de enseñanza son las conferencias, los seminarios y las visitas a entidades culturales. La asignatura no tiene examen final; el sistema de evaluación se realiza a partir de seminarios evaluativos periódicos. El ejercicio final consiste en un trabajo donde se evalúan

los contenidos impartidos. La asignatura posee amplias potencialidades para la inserción de contenidos toponímicos con intencionalidad formativa.

En el Modelo del profesional se declaran como esferas de actuación de esta carrera: Traductor del inglés y de la segunda lengua extranjera al español; Guía de turismo, utilizando el inglés, el español y la segunda lengua extranjera; Intérprete-acompañante, utilizando el inglés, el español y la segunda lengua extranjera (Interpretación bilateral); Colaborador de investigaciones, utilizando el inglés, el español y la segunda lengua extranjera; Profesor de nivel superior de la lengua inglesa y de la segunda lengua extranjera; Intérprete consecutivo; Intérprete y/o traductor especializado; Intérprete simultáneo; Revisor de traducciones; Editor y/o redactor; Especialista en Terminología Científico-Técnica (terminólogo); Especialista en relaciones públicas e internacionales; Analista de información, Comentarista especializado; Investigador; Traductor de obras literarias; Promotor cultural y Funcionario del Servicio Exterior.

En este sentido, para cada una de estas esferas de actuación, resulta indispensable el conocimiento de la realidad circundante, tanto en su aspecto histórico, lingüístico, como sociocultural, que les proporciona una manera de insertarse en el mundo, pues si se tienen los elementos necesarios para explicar y entender lo que les rodea, se comprenderá mejor la coherencia que debe existir entre el entorno y quienes accionan en él. La necesidad acuciante de vivir armónica y equilibradamente con la naturaleza también permite su protección.

De igual manera, en la revisión de los documentos normativos, las carencias observadas fueron las siguientes:

- Poca profundidad científica y actualización del programa de la asignatura Cultura Cubana en el tratamiento de sus contenidos.
- A pesar de que la asignatura Cultura Cubana incluye clases prácticas que se desarrollan realizando visitas a galerías de arte, centros de artes escénicas, UNEAC y otros lugares de interés en la provincia, con el objetivo de que adquieran una formación integral; en la práctica educativa no se aprovechan sus potencialidades en función de la formación toponímica.

- La evaluación final de la asignatura se concibe a través de un trabajo final, pero este se circunscribe al componente académico y no se vincula a la práctica preprofesional.

Para dirigir la acción investigativa hacia la formación toponímica, se realizaron entrevistas a la profesora que imparte la asignatura Cultura Cubana (Anexo 2) para conocer el empleo de los contenidos toponímicos y de los medios que posibilitan su formación en clase y a la Coordinadora del colectivo de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) (Anexo 3) con el fin de conocer sus criterios acerca de las potencialidades de la formación toponímica desde el trabajo del colectivo de carrera.

En el procesamiento de los resultados, la profesora consideró que la clase constituye una vía para la formación toponímica; sin embargo, nunca ha empleado en ellas los documentos editados por la Comisión Nacional de Nombres Geográficos. Para ella es factible la introducción de los contenidos toponímicos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Cultura Cubana, pues facilitarían la adquisición de saberes que serían de gran utilidad para el futuro profesional de sus estudiantes y, además, expresa que ayudarían a darle un sentido integrador a sus clases, de las cuales eligió a la clase práctica como idónea para sistematizar estos contenidos. Evaluó de Mal la formación toponímica en sus estudiantes y destacó la relevancia que los contenidos toponímicos poseen para los graduados de la carrera Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

A partir de la entrevista realizada a la profesora, se infiere que existe desconocimiento de los aspectos conceptuales y procedimentales para el tratamiento de la formación toponímica en la asignatura Cultura Cubana, así como del trabajo de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos y de sus documentos rectores que constituyen fuentes para el trabajo con los estudiantes.

La Coordinadora de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), en la entrevista expresó que el trabajo metodológico no se ocupa del tratamiento de la formación toponímica. De igual manera, en los diferentes espacios de interacción con los estudiantes; los profesores del colectivo no promueven de forma consciente la formación toponímica como parte de la formación integral; por lo tanto, no se constata en los controles a clase la utilización de la toponimia por ninguna vía. Sin embargo, alude que es posible incluir la formación toponímica desde el componente académico, laboral-investigativo y extensionista

en el Plan de estudio de la carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), debido a la importancia que el trabajo con la toponimia representa para dichos profesionales, que lo utilizarán a diario en su vida de pregrado y cuando culmine su formación, y que constituirá un medio eficiente para su desempeño en constante intercambio con extranjeros.

A manera de conclusiones, se observa que, a pesar de la relevancia que reviste el empleo de la toponimia tanto en la formación de pregrado, como para la vida laboral de los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), no se aprovecha en el colectivo de carrera esta potencialidad, ni se trabaja desde lo metodológico en la formación consciente de este saber, a pesar de tener en el Plan de estudio la asignatura Lingüística en el primer año, la cual posibilita la preparación de los estudiantes en el tratamiento desde esta ciencia de los contenidos toponímicos.

Se empleó la observación directa mediante una guía a 4 clases de diferente tipo: 1 conferencia, 1 seminario y 2 clases prácticas, a partir de una guía (Anexo 4) para constatar cómo se manifestaba el trabajo de formación toponímica en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Cultura Cubana. La profesora, aunque tiene 14 años de experiencia en la Educación Superior, impartiendo esta asignatura solo tiene 4 años. Se pudo observar que:

Aunque el sistema de conocimientos y habilidades a desarrollar en los diferentes tipos de clase posibilita el trabajo con la formación toponímica, no se intencionan actividades con este propósito; solo se realizó en una de las 2 clases prácticas la visita al centro de Artes Escénicas de Matanzas, pero se desaprovecharon las potencialidades de este contenido para realizar el trabajo con la toponimia matancera, lo que evidenció que el profesor desde la concepción de la clase no planifica la orientación de las actividades con un enfoque toponímico que llevarían a los estudiantes a investigaciones que aportan a su formación en este sentido.

En sentido general, se observó el desconocimiento de cómo contribuir desde la clase al trabajo de formación toponímica, la vinculación de los contenidos con la formación toponímica no está planificada en el tratamiento metodológico de la clase y no se potencia el conocimiento de la toponimia en la visita a centros culturales de interés, a través de las clases prácticas.

Los resultados obtenidos evidencian la necesidad de la preparación de la profesora para la concepción del trabajo con la formación toponímica en los diferentes tipos de clase y la

inclusión en la estrategia de la carrera de actividades en las que se intencione la formación toponímica.

Para la realización del diagnóstico de la formación toponímica de los 19 estudiantes de segundo año de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), se emplearon entre los métodos empíricos la Encuesta (Anexo 5), en la cual se determinó una escala de tres valores: conoce (C), medianamente conoce (MC) y no conoce (NC) y la Prueba Pedagógica inicial (Anexo 6).

En la pregunta referida a qué entienden por Toponimia, el 10.5% de los estudiantes (2) no respondió la pregunta porque no conoce el concepto, el 47.3% (9) conoce medianamente el concepto porque hicieron vaga referencia a aspectos relacionados con el origen y significado de los nombres de las localidades y el 42.1% (8) conoce el concepto y fue capaz de explicarlo.

Cuando los estudiantes tuvieron que marcar los elementos que consideraban parte de la toponimia, el 21 % (4) no los identificaron, por lo que no los conocen, el 68.4% (13) medianamente los conoce porque seleccionaron algunos, y solo el 10.5% (2) identificó los correctos y añadieron nuevos.

En relación a la interrogante sobre si en las asignaturas del Plan de estudio han recibido algún contenido sobre la toponimia, el 89.4% (17) dijo que no, mientras que el 10.5% (2) respondió afirmativamente, indicando las materias de Historia de Cuba e Introducción a los Estudios Lingüísticos.

El 100% (19) señaló que nunca emplea en las clases prácticas de la asignatura Cultura Cubana mapas toponímicos, diccionarios geográficos o algún otro documento que los vincule con los nombres de lugares, accidentes geográficos y lugares de interés que se encuentran en el recorrido; sin embargo, el 100% (19) sí considera de utilidad el conocimiento del origen de nombres de lugares, accidentes geográficos y lugares de interés para la profesión. Algunas de las razones fueron:

- Conocer el origen de los nombres de lugares y de accidentes geográficos de mi país me ayudaría a ser una buena profesional.

-Es importante saber explicarles a los extranjeros el origen de los nombres de lugares, pues aporta al intercambio cultural.

-Con este conocimiento demuestro tener una mejor preparación cultural e histórica.

-Es útil poseer y saber emplear el conocimiento de elementos de la localidad.

-La toponimia es parte del patrimonio nacional de nuestro país; todo lo que aprendamos sobre ella será fundamental para mejorar nuestra preparación y perfil laboral.

El estado actual de la formación toponímica muestra como tendencias:

- Deficiente conocimiento de la formación toponímica en estudiantes.
- No se conocen ni se aprovechan las potencialidades para trabajar en esta dirección.
- Se desconocen aspectos legales de los nombres de lugar, así como el trabajo de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos.
- Los estudiantes consideran que es de utilidad el conocimiento de la toponimia para su futuro desempeño como profesionales.

La utilización de la Prueba Pedagógica para determinar el estado inicial de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), permitió conocer las principales potencialidades y carencias en este sentido:

En la dimensión cognitivo-instrumental que se expresa en los procesos cognitivos y procedimentales de la formación toponímica en relación a lo patrimonial y medioambiental, lo axiológico, lo histórico-cultural, lo lingüístico y lo identitario en la formación integral del estudiante, en el indicador 1, relacionado con el conocimiento del concepto de toponimia y los elementos que la conforman, el 100% de los estudiantes no conoce el concepto de toponimia, sin embargo el 26.3% (5) identificó los elementos que conforman la toponimia y señalaron algunos nombres de lugares.

En el indicador 2, relacionado con los conocimientos patrimoniales, medioambientales, axiológicos, históricoculturales y lingüísticos que tipifican la toponimia matancera el 15.8% (3) medianamente conoce al establecer las relaciones entre los lugares característicos de la ciudad de Matanzas y los sentimientos expresados por la autora, pero solo lo relaciona con los

conocimientos histórico-culturales y aportan elementos lingüísticos para su caracterización, mientras que el 84.2% (16) no conoce.

En el indicador 3, relacionado con el dominio de las estrategias cognitivas para utilizar los recursos toponímicos en las esferas de actuación, el 100% (19) evidenció no conocer las estrategias que le permitieran acceder al texto desde los conocimientos toponímicos.

En la dimensión afectivo – motivacional que implica la ampliación de experiencias que conduzcan a la motivación por el conocimiento y uso de los recursos toponímicos y a la satisfacción personal en el establecimiento de relaciones y asociaciones entre las vivencias toponímicas y las realidades de sus esferas de actuación, el indicador 1, relacionado con la evidencia del gusto por el empleo de la toponimia en su práctica preprofesional, el 79% (15) no conoce la importancia de la toponimia para su profesión mientras que el 21% (4) no respondió la pregunta. En el indicador 2, relacionado con el interés profesional y la satisfacción por lo que hace a través de los recursos toponímicos, el 79% (15) no lo manifestó y el 21% (4) no respondió la pregunta.

En el indicador 3, relacionado con si el empleo de la toponimia en su práctica preprofesional adquiere una significación positiva para su modo de actuación, el 100% (19) no emplea la toponimia en su práctica preprofesional, pero expresó la importancia del conocimiento y entrenamiento en la utilización de este recurso para ese fin.

En la dimensión comportamental–creativa que se expresa en la posibilidad de incorporar la formación toponímica a su modo de actuación profesional y de mostrar eficiencia en su modo de actuación, en el indicador 1, relacionado con la incorporación de la investigación toponímica a su quehacer profesional el 100% no la incorpora, por lo que se ubica en no conoce.

En el indicador 2, relacionado con la aplicación adecuada de los conocimientos toponímicos en las diferentes esferas de actuación, el 100% no lo aplica adecuadamente.

En el indicador 3, relacionado con la aplicación creadora de los conocimientos patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales y lingüísticos que tipifican la toponimia matancera en su actuación profesional, el 100% no lo aplica creadoramente.

La aplicación de la Prueba pedagógica inicial evidenció afectación en todas las dimensiones e indicadores de la formación toponímica (Anexo 7 y 8). Las carencias detectadas en los

resultados de los instrumentos aplicados para el diagnóstico de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), evidencia la necesidad de la propuesta de una estrategia didáctica para su tratamiento.

## **2.2 Fundamentación de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán)**

El término estrategia se introdujo en el ámbito de las Ciencias Pedagógicas aproximadamente en la década de los años 60 del siglo XX coincidiendo con el comienzo del desarrollo de investigaciones dirigidas a describir indicadores relacionados con la calidad de la educación y su definición se ha abordado de manera exhaustiva desde diferentes campos del conocimiento humano. Numerosas investigaciones han tratado el concepto de estrategia, asumida como tipo de resultado científico. Se destacan, entre ellos, numerosos trabajos de Addine, 1999; De la Torre, 2002; Valdés, 2003; CECIP, 2004; González, 2005; Alfonso, 2008; Verrier, 2009; Calvo, 2010; Ginoris, 2010; Rodríguez, 2012; Chávez, 2018; Guerra, 2020, entre otros.

Según Verrier (2009) las estrategias didácticas

Son orientaciones conscientes e intencionales, estructuradas didácticamente como un sistema de habilidades, hábitos y procedimientos, a través del cual, el profesor sigue las direcciones planificadas y articuladas en acciones y operaciones flexibles, en el desarrollo de sus actividades, de acuerdo con el nivel y contenido pertinente, con la posibilidad de reflexionar y tomar decisiones en su transcurso. (p. 7)

Por su parte Ginoris (2010) especifica que para las instituciones educativas son proyecciones de acciones tanto curriculares como extracurriculares o ambas a la vez (...) generalmente son multidisciplinares y transversales, para todas o varias disciplinas y varios años de formación profesional en el pregrado.

A partir del estudio realizado acerca del tema, se coincide con Chávez (2018) en que las estrategias:

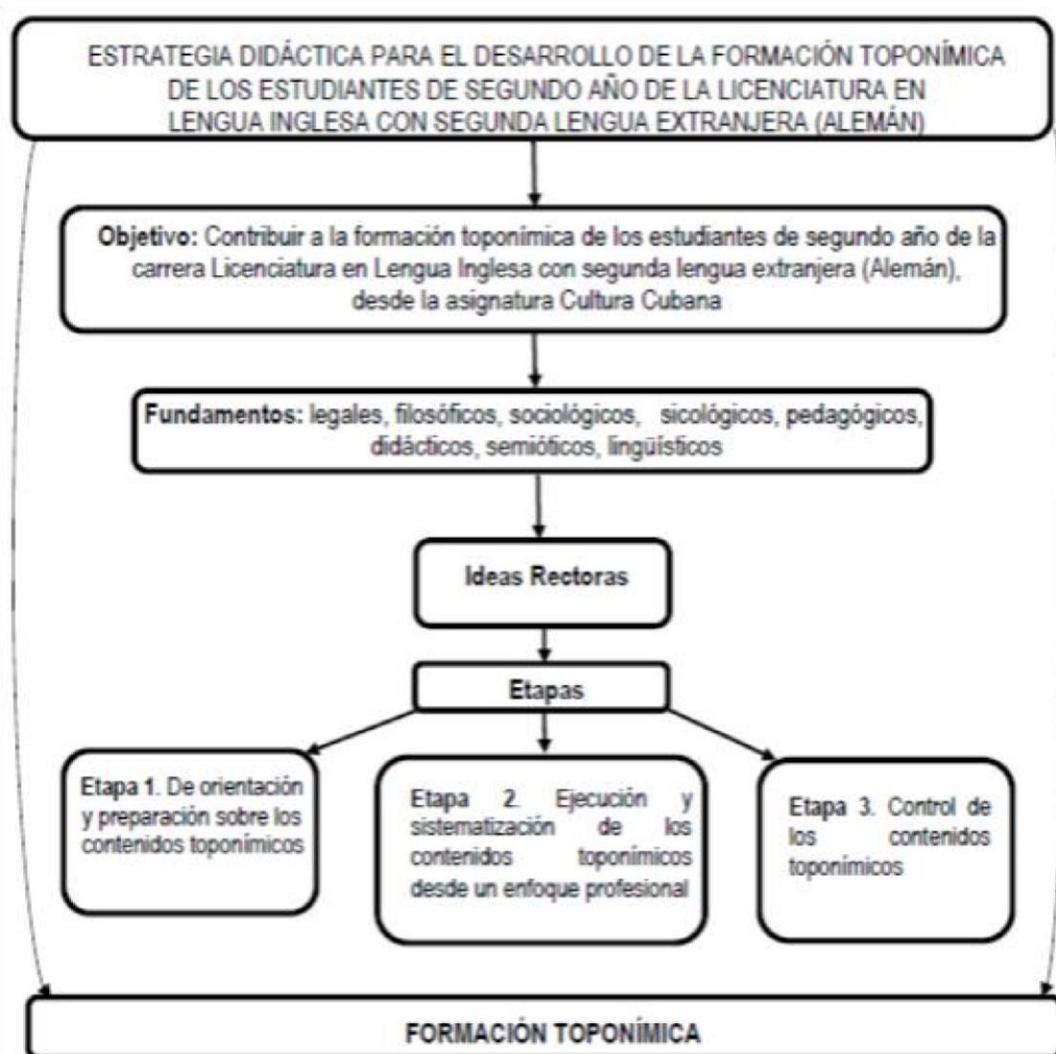
- Se diseñan para resolver problemas de la práctica y vencer dificultades con optimización de tiempo y recursos. □□ Permiten proyectar un cambio cualitativo en el sistema a partir de eliminar las contradicciones entre el estado actual y el deseado.

- Implican un proceso de planificación en el que se produce el establecimiento de secuencias de acciones orientadas hacia el fin a alcanzar; lo cual no significa un único curso de las mismas.
- Interrelacionan dialécticamente en un plan global, los objetivos o fines que se persiguen y la metodología para alcanzarlos.
- Tiene significación práctica.
- Implica un proceso de planificación que culmina en un plan general con misiones organizativas, metas, objetivos básicos a desarrollar en determinado plazo, con recursos mínimos y las vías que aseguren el cumplimiento de dichas metas.

Más recientemente, Guerra (2020) define la estrategia didáctica como “una construcción teórica basada en presupuestos legales, filosóficos, psicológicos, sociológicos, didácticos, semióticos y lingüísticos que sustentan un sistema de acciones secuenciadas e interrelacionadas para perfeccionar el proceso de enseñanza-aprendizaje” (...) (p. 49).

Tomando en consideración los conceptos antes definidos por diferentes autores se contextualiza la definición aportada por Guerra (2020) a la investigación relacionada con la estrategia didáctica para la formación toponímica de los estudiantes de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) como: Construcción teórica basada en presupuestos legales, filosóficos, psicológicos, sociológicos, didácticos y lingüísticos que sustentan un sistema de acciones secuenciadas e interrelacionadas para la formación toponímica de los estudiantes de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

La estrategia didáctica propuesta se organiza en objetivo, fundamentos, ideas rectoras, etapas y acciones como se expresa en el siguiente esquema:



**Gráfico 1.** Representación de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán). Elaboración de la autora, año 2020.

La estrategia didáctica tiene como objetivo contribuir a la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) mediante prácticas discursivas propias de su actividad profesional y social que le posibiliten ser portadores de información y agentes comunicadores eficientes en las diferentes áreas de su desempeño laboral.

Los fundamentos de la estrategia didáctica propuesta se sustentan legalmente en los Lineamientos de la política económica y social del Partido y la Revolución cubana (2016), de manera particular en los lineamientos relacionados con la elevación de la calidad y el rigor del

proceso docente-educativo y la cultura, en defensa de la identidad. Constituyen fundamentos legales también el marco normativo, regulatorio, que está dado en el Plan de estudio de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), en el Modelo del profesional y en el programa de la disciplina Lengua y cultura nacionales.

Desde la perspectiva filosófica, la estrategia didáctica se sustenta en la concepción dialéctico-materialista que sostiene que los fenómenos del mundo objetivo no existen de forma aislada, sino interrelacionadas y mutuamente condicionadas, lo que implica el reconocimiento de la concatenación dialéctica entre todos sus componentes a partir de un objetivo que culminará con las acciones proyectadas para cada etapa. Esta estrategia didáctica se nutre de los postulados marxistas, martianos y fidelistas como sustento filosófico de la educación cubana. Se parte en lo sociológico del condicionamiento histórico-social de la educación, dirigido a la formación y desarrollo de la personalidad y de la formación profesional toponímica del estudiante de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), en correspondencia con los fines de la educación del proyecto social cubano y del Modelo del profesional de esta carrera. En este sentido, se comparten los postulados de la filosofía de la educación (Chávez, 2005) la cual ofrece basamentos humanistas, axiológicos y epistemológicos que permiten comprender la educación como un proceso que se centra en el ser humano, el cual puede conocer el mundo y transformarlo, y en donde se forman los valores que se corresponden con los fines de la educación en una etapa dada. En esta investigación se sostiene que la formación toponímica posibilita a los estudiantes la comprensión de la realidad a partir de la interacción con el entorno; desde una posición crítica esta constituye una vía idónea para la preparación de los estudiantes de esta carrera como futuros profesionales. Por otro lado, para la sociología es de gran interés el estudio de los nombres de lugares, pues estos son parte del lenguaje, fenómeno social sujeto a cambios determinados por factores dependientes de otras manifestaciones de la vida social del hombre.

El basamento psicológico está en la concepción histórico-cultural del desarrollo humano basada en las ideas de Vigotsky y sus seguidores, de la cual se enfatiza en la relación del pensamiento y el lenguaje, en la interrelación entre las funciones noética o intelectual y semiótica o comunicativa del lenguaje, en la relación significado-sentido; mediado por los recorridos toponímicos como agentes que facilitan y dinamizan la apropiación de los conocimientos, las

experiencias y conceptos que ayudarán en las prácticas preprofesionales a afianzar su identidad profesional y cultural.

Desde el punto de vista pedagógico, se fundamenta en los aportes de la pedagogía cubana, la necesidad de organizar y estructurar el proceso pedagógico en relación con la vida; de propiciar que el estudiante sea protagonista en la asimilación del contenido de enseñanza-aprendizaje; de la interrelación entre los componentes personalizados de dicho proceso pedagógico en función de las necesidades de los estudiantes y las posibilidades de la conducción creadora del docente. A través de la estrategia se establece la relación entre profesores y estudiantes en el proceso de enseñanza aprendizaje y entre estos últimos y el grupo de extranjeros como, manera de contribuir a su formación cultural. La formación de los estudiantes se concibe desde la articulación de las direcciones académicas, laboral-investigativa y extensionista, lo cual propicia un mejor desarrollo de su actividad profesional. En tal sentido, la estrategia didáctica no solo está asociada a la formación toponímica, sino a actitudes creadoras, tanto de profesores como estudiantes.

Desde el punto de vista didáctico se incorporan los postulados de la Didáctica de las humanidades, en sus tres grandes nodos cognitivos y axiológicos, según Mañalich (2005): el cuadro del mundo, vida y pensamiento de las personalidades y la comunicación imaginal, esta última establece una estrecha relación con el objeto de estudio de la presente tesis, que aborda la necesidad de la formación toponímica en los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) para su adecuado desempeño profesional. Se enfatiza, además, en la formación humanística desde el enfoque de la actividad humana como componente de la formación integral del profesional que propicia la elaboración y apropiación por parte del sujeto, a través del proceso educativo escolarizado, de una concepción integral acerca de la naturaleza del ser humano y de la sociedad, así como de la activa y multilateral interrelación entre ambos; unido a una actuación consecuente en favor del progreso humano en las condiciones histórico-concretas existentes.

Se asumen los aportes del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural de la enseñanza de la lengua y la literatura (Roméu, 2003) en función de la formación no solo lingüística, sino estética, ética, cívica, patriótica, universal, como fundamento para la formación humanista de

los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

Desde el punto de vista semiótico se reconoce la diversidad tipológica y la indagación, la manera en que los signos provocan significaciones, las diversas interpretaciones y relaciones intertextuales que se producen en el proceso interactivo de los recorridos toponímicos, la semiótica de la cultura, a partir de que todo recorrido toponímico pone al estudiante ante la cultura matancera a partir de conocimiento de sus hidrónimos, litónimos, orónimos, ecónimos y lugares de interés, como expresión de varios lenguajes que remiten a una semiosis compleja, generadora de varios sentidos.

Los topónimos son parte del léxico general y se someten a las mismas cambios que el todo; son más susceptibles a sustituciones conscientes que las demás palabras, pues ellos están más íntimamente relacionados con los fenómenos sociales y reaccionan con más viveza ante los mismos. La formación toponímica debe ir más allá del análisis de las propiedades intrínsecamente lingüísticas de los textos, hacia el análisis de las funciones socioculturales que estos desempeñan, en la búsqueda de los mecanismos y agentes culturales que le confieren validez y reconocimiento social.

Desde el punto de vista lingüístico, se integran los aportes de la lingüística discursiva en la consideración del lenguaje como medio esencial de cognición y comunicación y su carácter personalógico; y se tienen en cuenta los aportes de Van Dijk (1977) al análisis del discurso y a la naturaleza interdisciplinar en los estudios del lenguaje (Roméu, 2003). El carácter multidisciplinario de los estudios toponímicos permite su abordaje desde la lingüística, la semiótica, la lexicología, la historia, y su contribución a la formación de los estudiantes.

### **Ideas rectoras**

1. La formación toponímica constituye una herramienta indispensable para las prácticas discursivas propias de la actividad profesional y social de los estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).
2. La organización didáctica de la asignatura Cultura Cubana en actividades curriculares que integren los componentes organizacionales del proceso docente-educativo: académico, laboral investigativo y extensionista contribuye a la formación toponímica

de los estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

3. Los recorridos toponímicos contribuyen a la formación toponímica de los estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) y a la aplicación creadora de los conocimientos patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales y lingüísticos que tipifican la toponimia matancera en su actuación profesional.

La estrategia didáctica establece tres etapas: la etapa 1, de orientación y preparación sobre los contenidos toponímicos, la etapa 2 donde ocurrirá la ejecución y sistematización de los contenidos toponímicos desde un enfoque profesional y la etapa 3, de control del uso de los contenidos toponímicos en los recorridos.

### **Etapas 1.** De orientación y preparación sobre los contenidos toponímicos

Objetivo: Orientar a los estudiantes y profesora hacia los propósitos del análisis a partir de la activación de los conocimientos previos, y la adquisición de nuevos saberes para lograr una disposición favorable a los procesos de análisis toponímicos de diferente tipo.

Acciones:

1. Identificación de los contenidos de la asignatura Cultura Cubana con potencialidades para los recorridos toponímicos. Contenidos seleccionados:

Tema I. La cultura cubana a partir de 1959

- Las artes plásticas en Matanzas. Visita a la Galería de arte. Encuentro con especialistas.
- Encuentro con el escritor de teatro matancero Ulises Rodríguez Febles. El teatro en Matanzas. Visita al centro de Artes Escénicas de Matanzas.
- La UNEAC en Matanzas. Visita.

Tema II: La cultura cubana ante las nuevas circunstancias internacionales.

- Encuentro con miembros de la Asociación Hermanos Sainz y de la Asociación Cubana de Artesanos y Artistas para recibir explicaciones sobre estas asociaciones cubanas.
- Visita al Castillo de San Severino para explicación de aspectos de las religiones afrocubanas en Sala de los Orishas.

Tema III: Los proyectos comunitarios y la batalla de ideas en Cuba.

- Visita a proyectos comunitarios de Matanzas.
- Visita al Museo Batallas de Ideas en el municipio de Cárdenas.

2. Concepción de la integración de los componentes organizacionales del proceso docente-educativo: académico, laboral-investigativo y extensionista en los recorridos toponímicos.

En los recorridos toponímicos propuestos, se interrelacionan los componentes: académico, laboral- investigativo y extensionista con la implementación práctica de los modos de actuación del profesional, mediante los cuales los estudiantes adquieren conocimientos y habilidades para la realización del análisis toponímico de textos de diferente tipología, lo que garantiza la concreción de este componente en la apropiación consciente del sustrato teórico y metodológico de la enseñanza-aprendizaje de la asignatura Cultura Cubana que permite el desarrollo de las habilidades profesionales.

En el componente laboral-investigativo, los recorridos toponímicos están dirigidas a la solución de las tareas profesionales que tipifican al estudiante de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), que aportan el método científico en el contexto de la práctica laboral donde se detectan, se trazan estrategias y se resuelven los problemas del contexto profesional.

En el componente extensionista, los recorridos toponímicos favorecen niveles cualitativamente superiores en el desarrollo cultural de los estudiantes y de servicio a la sociedad, fundamentalmente en su formación mediante prácticas discursivas propias de su actuación profesional y social en escenarios de la comunidad matancera.

La interrelación dialéctica de estos componentes es posible en los recorridos toponímicos y tendrá su mayor expresión en la eficiencia de su actividad comunicativa profesional a partir del empleo adecuado de las estrategias cognitivas y metacognitivas que les posibilitan, mediante el análisis toponímico, el perfeccionamiento de su modo de actuación en los procesos de comprensión y construcción de significados, así como el desarrollo de sentimientos y valores.

3. Intencionalización del trabajo con los tres nodos cognitivos y axiológicos de la Didáctica de las Humanidades en los recorridos toponímicos: el cuadro del mundo, vida y pensamiento de las personalidades y la comunicación imaginal.

En los recorridos toponímicos se tiene en cuenta la comunicación imaginal porque se emplea el lenguaje en la realización de cada uno de ellos, se potencia la adquisición de un lenguaje especializado correspondiente a la toponimia como disciplina lingüística, se trabajan estrategias cognitivas y metacognitivas para la comunicación oral y escrita, así como la comprensión, análisis y construcción de textos de diferente tipología como herramientas para el desarrollo de la formación toponímica y de la competencia comunicativa en español e inglés como base para la adquisición de la lengua alemana a partir de este mismo año académico.

Se potencia el trabajo con el nodo cognitivo cuadro del mundo cuando se le orienta al estudiante la investigación del contexto histórico-social al que remite el topónimo a estudiar, su etimología, las interrelaciones geográficas, históricas y sociales con otros topónimos que permiten la caracterización de una época, su ubicación espacio temporal y su perspectiva diacrónica. También se expresa este nodo en el establecimiento de relaciones intertextuales entre la obra literaria de partida, el Diccionario geográfico, el Nomenclátor y la página web, textos de diferentes modalidades.

Se potencia el trabajo con el nodo cognitivo estudio de las personalidades a partir del estudio de los topónimos o elementos significativos de los lugares de interés, relacionados con el nombre de personalidades, que incitan a la investigación de la motivación de la selección del nombre, su devenir histórico y la vida y obra de la personalidad a la cual se hace referencia

4. Concepción de los recorridos toponímicos teniendo en cuenta las dimensiones: cognitivo-instrumental, afectivo motivacional y comportamental creativa en cada uno de los recorridos toponímicos.

- Lectura, análisis y comprensión de textos de diferentes tipologías para la reconstrucción de significados y sentidos en la clase de Cultura Cubana.
- Recorrido a partir de dos puntos de interés: uno de partida y uno de llegada, establecidos en el Diccionario geográfico provincial y en las agencias empleadoras, Gaviotatours, Cubanacán, Paradisus, Cubatours y Habanatours que constituyen escenarios de actuación profesional de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

- Trabajo de investigación por los estudiantes de los topónimos incluidos en el recorrido propuesto a partir de la consulta de la página web [www.iderc.cu/cnng](http://www.iderc.cu/cnng), del Diccionario geográfico provincial y el Nomenclátor.

5. Preparación de la profesora de Cultura Cubana para la inclusión de los contenidos toponímicos en la asignatura en función de la formación toponímica de los estudiantes.

La preparación de la profesora de Cultura Cubana para la inclusión de los contenidos toponímicos en la asignatura en función de la formación toponímica de los estudiantes, se desarrolló a partir de la orientación de los contenidos toponímicos por la vía de la autosuperación y un taller de discusión para la identificación de los contenidos de la asignatura Cultura Cubana con potencialidades para los recorridos toponímicos, la concepción de los mismos y su control mediante la medición de las dimensiones: cognitivo-instrumental, afectivo motivacional y comportamental creativa de la formación toponímica en cada trayecto.

6. Taller con los estudiantes para su preparación en el conocimiento de los nombres geográficos, el uso del Diccionario geográfico provincial, la consulta de la página web [www.iderc.cu/cnng](http://www.iderc.cu/cnng) y el Nomenclátor por familia de topónimos.

Este taller fue impartido por la profesora de la asignatura Cultura Cubana, utilizando la metodología del análisis lingüístico de los nombres geográficos de Alina Camps (2003, p.1-7), mediante el cual se analiza lo que es un topónimo, sus clasificaciones, el acercamiento lingüístico para su análisis, entre otros aspectos que se proponen.

Se utilizaron como medios: Diccionario geográfico provincial, la consulta de la página web [www.iderc.cu/cnng](http://www.iderc.cu/cnng) y el Nomenclátor por familia de topónimos y se ilustró el uso de estos medios en recorridos toponímicos específicos.

**Etapas 2.** Ejecución y sistematización de los contenidos toponímicos desde un enfoque profesional

Objetivo: Potenciar el desarrollo de la formación toponímica que los estudiantes necesitan para participar en las correspondientes actividades contextualizadas en escenarios reales de actuación en correspondencia con las necesidades de la profesión.

Acciones:

1. Realización de las actividades curriculares a partir de la integración de los componentes organizacionales del proceso docente-educativo: académico, laboral investigativo y extensionista mediante los recorridos toponímicos.
2. Empleo de las TICS de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos para el trabajo con los recursos toponímicos
3. Empleo de la metodología para el análisis lingüístico de los nombres geográficos propuesta por Alina Camps Iglesias.
4. Elaboración de los recorridos toponímicos en español e inglés según situación comunicativa.

Los recorridos toponímicos se inician en la actividad curricular en la clase de Cultura Cubana, que parte del análisis de un texto en el cual se emplean topónimos matanceros de cualquier tipo. En la clase se demostrará con un lugar en específico de los que se mencionan en el texto y luego se les mandará a investigar en los documentos de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos todo lo relacionado con los topónimos investigados; los estudiantes seleccionarán un lugar y deberán elaborar el recorrido de por dónde llevarían a las personas que participarían en el recorrido, qué puntos de Matanzas importantes hay en ese recorrido y toda la información pertinente sobre ellos. En la ejecución de los recorridos toponímicos en situaciones comunicativas reales de la ruta seleccionada se hará énfasis en los elementos patrimoniales, medioambientales, históricos, culturales, axiológicos y lingüísticos que lo tipifican, como prácticas discursivas propias de su actuación profesional y social.

Se potencia el uso de las TICS en la consulta de la página web como apoyo en la búsqueda de información e imágenes relacionadas con los topónimos, así como el uso de los teléfonos, los tablets y las laptops. Las acciones concebidas no solo se restringen a la clase y a los marcos del aula, sino aprovecha otros espacios de aprendizajes que propician una visión más integral del fenómeno de la cultura ayudando a conocerla, comprenderla y transformarla en articulación con la cultura general integral, cuestiones que permitirán su fortalecimiento en estas direcciones, beneficiando tanto a los profesores como a los estudiantes y demás agentes socializadores.

### **Etapa 3.** Control del uso de los contenidos toponímicos en los recorridos

Objetivo: Propiciar en los estudiantes y profesora el control sobre lo que hacen y lo que sucede en sus mentes para que sepan autoevaluar su propio proceso de formación toponímica.

Acciones:

1. Control de la preparación de la profesora de Cultura Cubana para la inclusión de los contenidos toponímicos en la asignatura en función de la formación toponímica de los estudiantes.
2. Control de las dimensiones cognitivo-instrumental, afectivo motivacional y comportamental creativa de la formación toponímica de los estudiantes.
3. Comprobación del cumplimiento de las hipótesis de trabajo que constituyen ideas rectoras de la estrategia didáctica para la formación toponímica de los estudiantes.

El control atraviesa todo el proceso en las diferentes etapas. Esta etapa está dirigida al control consciente del proceso de formación toponímica que se realiza por diferentes vías: profesora, proceso investigativo y estudiantes. En esta etapa desempeña un papel fundamental la autoevaluación sistemática por parte de los estudiantes del comportamiento de su formación toponímica a partir de los indicadores establecidos en las diferentes dimensiones, y su rol como observadores en cada actividad, lo que les permitirá hacer correcciones necesarias y remodelar su conducta a partir del dominio de su autodiagnóstico.

La evaluación del comportamiento de la formación toponímica por los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), tendrá siempre un carácter integrador, en escenarios reales de actuación, que los ayuden a acercarse a las formas discursivas de la profesión.

El control permite al profesor, además, reestructurar a tiempo su planificación y dirección del proceso, cuando cumple con los requisitos: utilización y sistematicidad del control, que abarque los aspectos necesarios que le informan sobre el salto cualitativo que el alumno debe haber logrado, así como aquellos objetivos que no han podido alcanzar.

Desde el punto de vista didáctico los recorridos toponímicos proponen una nueva forma para la impartición de la asignatura Cultura Cubana desde la misma organización del proceso enseñanza- aprendizaje; donde, de manera interdisciplinar, se establece una articulación entre los objetivos, contenidos, métodos, medios y formas de organización y evaluación. Los recorridos toponímicos tienen como objetivo contribuir a la formación toponímica y a los modos de actuación de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda

lengua extranjera (Alemán) y se enriquecen en la práctica laboral del estudiante, pues la adquisición del conocimiento nace desde la propia concepción de la asignatura y se concreta en los recorridos que implican la interdisciplinariedad entre los contenidos de la asignatura y los toponímicos, el empleo de métodos pedagógicos y de la didáctica de las lenguas y la literatura; la investigación que activa los nodos cognitivos y axiológicos de la didáctica de las humanidades, la obtención de datos en fuentes como Diccionarios Geográficos, Nomenclátor y páginas web; y se evalúa de manera integral en la práctica laboral que desempeñan donde se unen los componentes académico, laboral- investigativo y extensionista.

A continuación, se muestra una guía correspondiente a un recorrido toponímico y la planificación de los que corresponderían a los restantes 5 recorridos a realizar en las clases prácticas de la asignatura.

### **Recorrido toponímico**

Lee detenidamente el siguiente fragmento del “Canto a Matanzas” (1947) de la poetisa matancera Carilda Oliver Labra.

Por el Pompón donde bebo, por el Canímar que cruza hacia el mar desde mi blusa por esta pena que muevo, lo juro, por Pueblo Nuevo –que es de rodillas jurar–: quisiera hacerte un cantar con versos, con margaritas, con jarcias y estalactitas robadas a Bellamar.

Te quiero porque me asombro de tu majestad humilde, y te quiero por la tilde del nombre con que te nombro; por esto, que bajo el hombro me defiende y me combate;

Matanzas lenta: yo adoro los líquenes putrefactos, tus rayoneros, tus pactos con crepúsculos de oro; y sigo aquí, no demoro mi cariño en otros valles. Desde la Playa a Versalles te repito como un cuento y soy un ciclón violento de soledad por tus calles.

Pareces sola una palma. Exhibes en cada esquina tu acuarela repentina. Cuando madrugas en calma mi carne se vuelve alma. Tus ciegos se sienten mal

Te quiero porque eres triste, triste como la tristeza; te quiero por tu pobreza de canario sin alpiste. Te quiero porque trajiste el verde justo en la sien; pero te quiero también por tu Pan que tiene sueño, por tu porvenir pequeño de fósforo y henequén.

Matanzas: bendigo aquí tus malecones mojados, los árboles desterrados del Paseo de Martí y el eco en el Yumurí. Y van mis lágrimas, van

por mi corazón, que late rebeldemente inconforme como un campanario enorme sobre el tiempo, en Montserrat.

pues no ven la Catedral ni el valle verde y abierto ni el Ten Cents: frívolo injerto de muchachas y cristal.

como perlas con imán o como espejos cobardes a vaciar todas las tardes sus aguas en el San Juan.

Matanzas: siempre me curas después que el amor me enferma. Si tengo la dicha yerma y las palomas oscuras me das tus vendas seguras... Si me sobra el corazón, si mis labios besos son y no le encuentro remedio voy a la calle del Medio y me compro una ilusión.

Tu pasado tiene un brillo que no para de crecer. ¡Qué pena da recoger  
En tu historia algo amarillo, pero pienso en el Morrillo aunque no quiera pensar!  
¡Qué pena da recordar!  
De lejos casi se acaba: allí Guiteras jugaba con un rifle y con el mar.

Te debo, Matanzas, ratos de bohemia y de locura, te debo una noche pura y unos niños sin zapatos y te debo aquellos gatos al fondo de mi alegría, la Plaza de la Vigía, muchos versos en la frente, el tedio de ser decente y este azul de la bahía.

Todo te debo, Matanzas: la Biblioteca, el Estero, tener alma y no dinero... Te debo las esperanzas. A mi pecho te abalanzas con una pasión tan fuerte que no basta con saberte en mi sangre, detenida: ya que te debo la vida te quiero deber la muerte.

- a) Localice el texto al que pertenece este fragmento y realice su lectura íntegra.
- b) Investigue sobre los datos de la autora del texto y el contexto histórico en que se escribió el poema.
- c) ¿Qué sensación le causó la lectura del poema?
- d) ¿Cuál crees que haya sido la intención de la autora al escribir estas décimas? Localice en el texto las palabras que te han permitido entender la intención de la autora.

- e) ¿Qué relación léxico-semántica se establece entre el sustantivo Matanzas que se encuentra en el título del poema y los restantes nombres que aparecen en el texto?
- f) ¿Qué nombres reciben los sustantivos que se refieren a ríos, accidentes geográficos y lugares de interés que aparecen en el poema?
- g) Investigue en el Diccionario geográfico, el Nomenclátor y la página web los valores patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales, lingüísticos e identitarios de estos nombres geográficos.
- h) Identifique los recorridos toponímicos posibles a partir del estudio de la obra.
- i) Seleccione un recorrido toponímico y construya una guía toponímica en español e inglés.
- j) Emplee la guía toponímica en el recorrido toponímico seleccionado con sus compañeros del aula.
- k) Valore críticamente cada uno de los recorridos toponímicos observados en correspondencia con su modo de actuación profesional.

#### Trabajo colectivo

Elabore una multimedia interactiva donde aparezcan todos los recorridos toponímicos posibles a partir del análisis del texto “Canto a Matanzas” de Carilda Oliver Labra.

#### Recorridos toponímicos correspondientes a la asignatura Cultura Cubana

##### Recorrido toponímico 1: Plaza de la Vigía-Plaza de la Catedral-Plaza de la Libertad

Matanzas, situada a 100 kilómetros de La Habana, es la ciudad neoclásica por excelencia de Cuba. Cuenta con 166 mil habitantes y una superficie de 317 km<sup>2</sup>. Apodada la “Atenas de Cuba” desde el siglo XIX (año 1860), cuando se convirtió en una importante plaza cultural del país. Otros sobrenombres dados a la ciudad son “Ciudad de los Puentes”, “Venecia de Cuba”, “Ciudad Dormida”, “Cuna de Poetas”, entre otros, siendo considerada la ciudad de los sobrenombres. En 1813, cuando la ciudad yumurina recibió los beneficios de la introducción de la imprenta, se considera que es el año cuando se inicia el Siglo de Oro de Matanzas. Es febril el ambiente literario en la urbe provinciana durante los primeros años de la década del cuarenta. Es la época brillante de Milanés, de Plácido y Manzano, de Miguel Teurbe Tolón y Félix Tanco, entre otros. En 1822 José María Heredia representa en la ciudad su tragedia Atreo. En 1842 se funda La Guirnalda, primera revista literaria matancera. El oleaje cultural avanza, el verdadero esplendor

de la cultura llega a un punto culminante en la sexta década del siglo XIX. En 1857 se constituye el periódico La Aurora del Yumurí, cuya colección se considera una de las más completas y conservadas del país. En el bienio 1859-60 se consolida el Liceo Artístico y Literario, y en el 61 resultará un resonante triunfo la llegada de Gertrudis Gómez de Avellaneda.

Matanzas se destaca además por ser la cuna del danzón, baile nacional y el territorio donde se jugó por primera vez el béisbol de manera oficial, en el año 1874, por lo que el estadio Palmar de Junco es el más longevo del mundo. Es considerada tierra sagrada de fundamentos para las religiones africanas; en ella se encuentran representadas las más fidedignas manifestaciones de ese tipo de cultura en Cuba. En 1786 funcionó el primer centro turístico subterráneo de Cuba: las cuevas de Simpson. Es considerada la capital del títere desde el año 1994 cuando se celebró en la ciudad y por primera vez en Cuba un Taller Internacional de Teatro de Títeres.

Algunas de sus singularidades la constituyen el hecho de que tuvo catorce cementerios reconocidos, más que ninguna otra ciudad cubana. Además, la ciudad posee el mayor número de calles escaleras de Cuba. Aquí nació

Dámaso Pérez Prado, el Rey del Mambo. Cuenta con la mayor de las termoeléctricas de Cuba, la Antonio Guiteras.

Es la única ciudad de Cuba que tiene el privilegio de poseer en sus predios urbanos accidentes geográficos de las más variadas procedencias: valles cársicos, cavidades subterráneas, manantiales de aguas cristalinas, ríos de corrientes permanentes, acantilados y nichos costeros, playas, abras y cañones fluviales, ciénagas, entre otros. Algunos de los lugares de interés que pueden ser visitados en la provincia son el valle del Yumurí, el fuerte El Morrillo, el teatro Sauto, el Palmar de Junco, la casa de José Antonio Echeverría, las ruinas del ingenio Triunvirato, la finca

Caimito-Hanábana, playa Girón, el Castillo San Severino y las cuevas de Bellamar, ambos declarados Monumentos Nacionales. En el Castillo San Severino se encuentra el Museo Nacional de la Ruta del Esclavo, único de su tipo en el país. En esta provincia nacieron destacados representantes de las letras cubanas como los poetas Bonifacio Byrne, Agustín Acosta y Carilda Oliver Labra; esta última, Premio Nacional de Poesía (1998). La arquitectura de Matanzas es fundamentalmente ecléctica, aunque en el centro histórico de la ciudad predominan las edificaciones neoclásicas. El centro urbano de Matanzas, devenido patrimonial,

marca el recuento con la Cuba española. Fundado el 12 de octubre de 1693 con el nombre de San Carlos y San Severino de Matanzas, por el ingeniero militar Juan de Herrera y Sotomayor; con una concepción inicial ajustada a las Leyes de Indias, selló su singularidad al convertirse en la primera urbe moderna de Cuba. De esta manera, se suma a los centros citadinos que alcanzan la condición de monumento, categoría otorgada a todo centro histórico urbano y a toda construcción, sitio u objeto que merezca ser conservado por su significación cultural, histórica o social para la Isla. La ciudad de Matanzas fue la primera ciudad moderna de América Latina por su trazado urbano. Segundo lugar entre las provincias del país por su extensión. Según datos históricos, en 1510 se produjo en las aguas de la bahía, una matanza de españoles por aborígenes, considerado el primer acto beligerante entre estas dos civilizaciones, que posteriormente dio nombre a la ciudad. La bahía, considerada la más profunda de Cuba, con 712 m, posee un largo máximo de 14 km, un ancho de 7 y un espejo de agua de 35 km<sup>2</sup>. Por su calado y profundidad, el puerto fue el primero de Cuba que en 1930 recibió un trasatlántico de lujo. Posee importantes instalaciones portuarias para el transporte de carga general: azúcar a granel y en sacos, mieles, fertilizantes, petróleo y otras. Se prestan servicios de prácticos, aduanas, abastecimiento de agua, sanitarios y de cuarentenas. Su puerto es el único del país habilitado para recibir supertanqueros.

El Centro Histórico de la Ciudad fue declarado Monumento Nacional en 2012, al poseer extraordinarios y singulares valores históricos, arqueológicos y ambientales. La Plaza de la Vigía, ubicada en el centro histórico de la ciudad; fue llamada así por la construcción del fuerte San José de la Vigía en su ámbito para la protección de la desembocadura del río San Juan. Etimológicamente el vigía era el centinela que observaba el mar desde una atalaya.

El 10 de octubre de 1693, en este lugar se reunieron las máximas autoridades de la colonia, para delimitar el área de la plaza y los principales edificios que la circundan. En ella se encuentra una estatua en homenaje a los soldados independentistas; emplazada por iniciativa de los coroneles Guillermo Sheyer y Domingo Lecuona quienes decidieron rendir homenaje a los miles de soldados mambises caídos en la manigua cubana. De conjunto mide 4m de alto y fue inaugurada el 10 de octubre de 1919 y representa a un soldado cubano en actitud combativa, abrazando con su mano izquierda la bandera cubana y en la derecha el machete de combate. En la base cuenta con dos tarjas y en el frente un círculo de bronce con una cara desconocida y debajo el escudo cubano. Está hecha es mármol de Carrara. El cónsul de Cuba en Génova

Francisco Federico Zalco se encargó de que fuera realizada por el famoso artista genovés Carlo Nicole.

Desde la segunda mitad del siglo XIX, La Plaza de la Vigía, uno de los principales espacios públicos de la ciudad, acoge entre sus más relevantes edificaciones al Museo Provincial Palacio de Junco, primera institución de este tipo creada por la Revolución; a la antigua Estación de Bomberos, que aún conserva sus coches tirados por caballos, y al centenario Teatro Sauto, el cual, además de ser el principal espacio de las artes escénicas de esta ciudad, ostenta la condición de Monumento Nacional, el Palacio de Justicia (la antigua Aduana) y hoy sitio del Conservador de la ciudad, primer edificio neoclásico en toda Cuba y Ediciones Vigía. Son de destacar los valores históricos, arquitectónicos y ambientales que encierra este espacio en sí.

Estación de Bomberos Enrique Estrada: El edificio fue inaugurado en 1900 y en él radicaba el Cuerpo de Bomberos del Comercio de Matanzas. Es el único cuartel de bomberos del país que tiene en su interior un museo. Posee valiosísimos fondos, entre ellos varias bombas de vapor. Cuenta con tres salas de exposición, donde se muestran, entre otros objetos, la bocina y el casco de Enrique Estrada, chapas personales, condecoraciones y medallas de la Cruz Roja matancera, primera en funcionar en Latinoamérica. Cuenta con objetos de gran valor patrimonial como la bomba de Matanzas, traída desde New York en 1864. Al parecer, desde sus inicios, esta arriesgada profesión contó con la presencia femenina de una brigada de mujeres que no solo fueron iniciadas como tales, sino que contaban con sus uniformes y distintivos, incluyendo las hachas de uso personal y los sombreros que, como requisito indispensable, se hacían a la medida.

El Museo Provincial Palacio de Junco fue creado en septiembre de 1959 y trasciende como el primero fundado por la Revolución cubana. Es un museo donde los visitantes se tropiezan en su recorrido con el estilo de vida del pasado colonial, el contraste de los propietarios criollos con el de los esclavos que se encargaban de producir el azúcar y el café. Sus salones acogen los más variados exponentes que permiten el encuentro con el desarrollo de Cuba, desde las comunidades aborígenes hasta nuestros días. Armas, documentos, arqueología aborigen, artes decorativas, numismática, artes plásticas y otras áreas del saber demuestran que no existe museo pequeño porque el conocimiento es siempre ilimitado. En la disposición del mobiliario de la época colonial, en el esmero en el cuidado de las piezas, en la pulcritud y el orden que impera

en cada rincón, incluso la sala adornada con vetustos relojes de todos los tamaños y formas, procedentes en su mayoría de Alemania y Estados Unidos. Tal vez el mayor atractivo del Palacio de Junco sea que posee el único cuerpo embalsamado del siglo XIX en Cuba, el de Josefa Petronila Margarita Ponce de León Heredero (1815-1872), que se exhibe en una sala con condiciones especiales de iluminación y temperatura. En el Jardín de los Jazmines de esta institución se encuentra la estatua en homenaje al monarca español Fernando VII que fue mandada a realizar por el ayuntamiento de Matanzas en 1835. Es obra del escultor genovés Ignacio Pescheira, y antiguamente se encontraba en el centro de la Plaza de Armas de la Ciudad. Es considerada como la segunda pieza escultórica más importante del país en el siglo XIX.

El Teatro Sauto fue inaugurado el 6 de abril de 1863, en época de pleno florecimiento de la economía y la cultura matanceras, con el nombre de Teatro Esteban en honor a quien en aquel tiempo era gobernador de Matanzas: Esteban Arás, el cual contribuyó en la construcción del teatro. Fue edificado por el arquitecto italiano Daniel Dall' Aglio, quien también realizó sus pinturas interiores. Hasta 1899 fue llamado Esteban, más tarde en una reunión del Ayuntamiento de Matanzas se acuerda designarlo Sauto en honor a Ambrosio de la Concepción Sauto y Noda, farmacéutico, amante de la ciudad que apoyaba todas las actividades que tenían que ver con el mejoramiento de la misma y accionista que realiza donaciones para la edificación de la instalación. Sauto además vela por la calidad, paga puntualmente a los trabajadores, diseña y hace compras de mobiliarios, lámparas y adornos para el teatro. Debido a su labor desinteresada es nombrado su administrador.

Obra majestuosa, de estilo Neoclásico, denominado el más elegante, funcional y mejor dotado de todos los escenarios del interior de la Isla. Sede de extraordinarios hechos históricos, como haberse entonado por vez primera en público el Himno de Bayamo en 1899, y la constitución de los Órganos del Poder Popular en 1974. Declarado Monumento Nacional el 10 de octubre de 1978. La acústica que se logra en su interior le ha dado gran celebridad. Por esta instalación han pasado figuras de reconocida fama como Ernesto Lecuona, Alicia Alonso, Rosita Fornés, Omara Portuondo, Leo Brower, Adelaida Ristori, Anna Pavlova, Jacinto Benavente, Libertad Lamarque, entre otros. Es el único en Cuba que posee aún una máquina manual en funcionamiento para levantar la platea al nivel del escenario y convertirla en un gran salón con

diferentes fines. En el parque al fondo del teatro se encuentra una estatua de Cristóbal Colón en homenaje al almirante genovés, descubridor de América. Según describe Jacobo de la Pezuela esta estatua es similar a la que se encuentra en el Palacio de Gobierno de la capital de la República. Está construida en mármol y es del siglo XX.

Ediciones Vigía, una editorial que realiza libros manufacturados en pleno siglo XXI, fue fundada en abril de 1985 por el poeta y crítico literario Alfredo Zaldívar Muñoa, constituyéndose como la primera casa editorial cubana que realiza libros manualmente. Los primeros libros de Ediciones Vigía contenían hojas de papel de café obtenidas de las carnicerías de Matanzas. Los autores hacían los libros con una máquina de mimeografía. Hoy se usan materiales reutilizados como el papel, el hilo, la tela, las hojas, las flores secas, el papel de aluminio, entre otros materiales. El editorial solo produce 200 publicaciones de cada libro casero. Entonces cada libro de los 200 publicados tienen el mismo texto, material, y arte, pero los detalles artísticos son diferentes. Casi todos los galardonados con el Premio Nacional de Literatura han confiado en Vigía. Tienen bajo sus colecciones obras de Cintio Vitier, Fina García Marruz, Dulce María Loynaz, Miguel Barnet y otros destacados autores cubanos. En abril del 2008, Ediciones Vigía fue galardonada con el premio Estrella Internacional a la calidad en la categoría ORO durante la XII Convención Internacional *Star for Leadership in Quality* de París. El reconocimiento —que forma parte del programa anual de Premios *Business Initiative Directions*, para reconocer el prestigio de destacadas empresas, organizaciones y emprendedores— por primera vez fue otorgado a una editorial cubana y responde al trabajo que por más de 23 años ha desarrollado el sello editorial matancero. Como dato relevante hay que destacar que en el MOMA (Museo de Arte Moderno) de Nueva York hay una colección completa de todo lo que se ha hecho desde el año 1985 hasta la actualidad.

En un extremo de la Plaza se ubica el Puente Calixto García, conocido como puente Tirry. Lo más complicado del proyecto fue la colocación de la estructura de 450 toneladas, tarea en la que se usaron numerosas artes de izaje y sostén. Las autoridades de la época lo bautizaron con el nombre de Romero Robledo y el nombre actual lo obtuvo en 1899. Fue la única y duradera solución ingeniera para evitar el sucesivo derrumbe de esas vigas como consecuencia de las inundaciones.

Paralelamente se observa el puente giratorio, único de su tipo en Latinoamérica. La estructura metálica procedió de los Estados Unidos y fue conducida en partes hacia Matanzas en 1903 y montada a unos 50 m de la desembocadura del río. Es muestra de la ingeniería en función del comercio y la sociedad. A partir de la segunda mitad del siglo XIX incrementó la posibilidad de entrada y salida de mercancías por los muelles pues el giro permitía el paso de las embarcaciones cuando la enorme armazón estaba perpendicular con el río. Por otra parte, aceleró el desarrollo del transporte ferroviario azucarero. Posee una estructura de hierro apoyada sobre una base sólida que en un inicio fue de madera; el puente giraba 180° en un minuto y cuarenta segundos. Al inicio el motor usaba pilas y luego electricidad, y siempre, hasta que dejó de funcionar, contó con un operador. Se giraba al menos una vez a la semana, aunque no fuera necesario; la última vez que realizó esta operación fue en 1987 para sacar al mar una patana. Precisamente, uno de los sobrenombres con que se conoce a Matanzas es “la ciudad de los puentes”, no solo por la cantidad que posee, sino porque es la única urbe de Cuba que arribó al siglo XXI con cuatro puentes centenarios en servicio. Sumados en todo su conjunto urbano, la ciudad posee 30 puentes vinculados a su desarrollo como urbe. Entre ellos el puente más alto de Cuba, el de Bacunayagua en la Autopista La Habana-Matanzas; y el de ferrocarril en el río Canímar, el de mayor longitud y altura de este tipo.

También Matanzas es conocida como la ciudad de los ríos; siendo los tres más grandes El Yumurí, el Canímar y el San Juan que divide a la ciudad de Matanzas en dos partes, dándole singular belleza a su entorno. Inicialmente fue denominado Matanzas y posteriormente, por las celebraciones religiosas del día de San Juan en sus márgenes, adopta este nombre. Desempeñó un papel importante en el desarrollo histórico, económico y social de la ciudad, como resultado del auge de la industria azucarera.

Esta plaza no cumplía los requerimientos de la época como plaza, pues queda constituida como un espacio irregular determinado por el borde marítimo; requerimientos que sí cumplió la Segunda Plaza de Armas o Plaza de la Libertad. De camino a esta se encuentra la de la Catedral, a la que se llega por la calle Milanés, donde se ubica la casa natal de José Jacinto Milanés (1814-1863), hoy Archivo Histórico de la ciudad. En sus catorce naves se encuentra la documentación original abarcando desde la fundación de la Ciudad de San Carlos y San Severino de Matanzas. Posee un total de 147 fondos, organizados en los tres periodos históricos: Colonia, Neocolonia y Revolución. El volumen total de la documentación conservada

en la institución asciende a 1 812 m<sup>2</sup>. En la Plaza de la Catedral, a solo unos metros hay una estatua en mármol y bronce, en honor a la memoria del poeta que vivió en esta casa, esculpida por el profesor José Núñez Both.

La Catedral, según fuentes históricas, el 12 de octubre de 1693 fue situada y bendecida por Don Diego Avelino de Compostela junto al gobernador Don Severino de Manzaneda quien presenció la ceremonia en la que se levantó el altar y se colocó la cruz. La bendición de la primera piedra de la iglesia fue el acto de fundación de la ciudad de Matanzas, en esos primeros tiempos se construyó un templo provisional de guano situado en la esquina de las calles Milanés y Jovellanos, poniendo la campana en una horca de madera mientras se edificaba la iglesia de mampostería. En la historia ha quedado consignado como el primer sacerdote que tuvo Matanzas el nombre de Don Sebastián Luis Benítez, en 1695. La construcción del edificio se terminó en septiembre de ese mismo año, pero un fuerte temporal lo destruyó en 1712 y no es hasta varios años después que fue totalmente remozado. El edificio actual demoró más de un siglo en construirse, hasta su conclusión a mediados del siglo XIX. En 1912 fue elevada al rango de Catedral, otorgamiento dado por su santidad Pío X, y se realizaron importantes reparaciones y arreglos, entre otros, la ejecución de las pinturas murales que adornan sus interiores. En el templo se encuentra la imagen de San Carlos de Borromeo, patrón de la ciudad. En ella se conservan los libros de asentamiento de bautismos del eminente compositor José White Laffite, del poeta matancero José Jacinto Milanés, de los médicos Domingo Lecuona Madam, Ángel Arturo Aballí y Juan Guiteras Gener y del pintor Pío Alejandro Dubrocq; matrimonios y defunciones de algunas personalidades matanceras (Gabriel de la Concepción Valdés (Pácido), donde se consigna su fusilamiento) y actas fundacionales como la fundación de la iglesia parroquial y de toda la ciudad de Matanzas.

La ubicación primitiva de la iglesia es la primera propuesta formulada en Cuba de romper la costumbre de las plazas al costado, heredada del medioevo español y constituyó una novedad de genuino corte renacentista, por lo que tiene la rareza de no poseer plaza frontal; caso excepcional en su tipo. Por ello, no parece ser casual que la Iglesia Parroquial de Matanzas esté consagrada a San Carlos Borromeo, quien elaborara las ideas directrices de la arquitectura y el servicio religioso católicos, con el objeto de hacerlos lo más impresionantes y majestuosos posibles. Su valor arquitectónico radica en su armonía. Se dice que es uno de los templos eclécticos mejor expresados del siglo XIX cubano.

El centro histórico cultural de la ciudad está ubicado en la Plaza de la Libertad, que posee en su entorno edificaciones que datan de los siglos XIX y XX, escenarios junto a la plaza, de acontecimientos políticos y culturales de amplia repercusión. Se cuenta que en 1830 en esta plaza tiene lugar la primera ascensión aerostática de que se tenga noticias en la comarca protagonizada por el francés Adolfo Theodore. En sus inmediaciones se encuentra la Botica Francesa E. Triolet o Museo Farmacéutico de Matanzas, único de su tipo en América y uno de los mejores conservados del mundo, también Monumento Nacional. En otro extremo, se halla la Sala White, donde se bailó por primera vez el danzón y la Biblioteca Gener y del Monte, antiguo Casino Español. Otros importantes edificios administrativos se encuentran en sus alrededores como el Palacio de Gobierno Provincial y el de Salud Pública provincial. En el centro se localiza el conjunto escultórico que posee dos monumentales esculturas: una representa la Estatua de la Libertad simbolizada por una mujer con las cadenas rotas en sus manos y lanzando el grito de ¡Libertad! y coronando la escena, a más de cuatro metros de altura, José Martí, Apóstol de la Independencia de Cuba. La figura está en meditación, más bien nos recuerda una pose oratoria y exhortativa subrayada al conocer lo cincelado en los papeles expuestos en el bronce de su mano derecha donde se lee “Cuba Libre”. El conjunto fue inaugurado en 1909 a instancias de Ramón Miranda, médico y amigo del apóstol. Fue encargado al escultor italiano Salvatore Buemi e inaugurado el 24 de febrero de 1909 con las palabras del doctor Ramón Luis Miranda, los versos de Bonifacio Byrne, un himno interpretado por José White y la Marsellesa a cargo de la Banda de Bomberos de la Ciudad.

El Museo Farmacéutico es la única botica francesa del siglo XIX conservada íntegramente en el mundo, tal como fue concebida por sus propietarios los doctores Ernesto Triolet Lelievre, francés, y Juan Fermín Figueroa Véliz, cubano. Fue inaugurada en 1882 y el 16 de enero de 1964 reabre sus puertas como el “Primer Museo Farmacéutico de Latinoamérica”. La estantería de madera preciosa, el mostrador clásico de botica, el horno de mampostería, balanzas, vasijas de porcelana policromadas, la biblioteca farmacéutica en varios idiomas, el herbario, las colecciones de medicamentos, etiquetas, envases y libros copiadores de recetas vendidas durante sus ochenta y dos años de servicios, están cuidadosamente conservados en el museo. Fue declarado Monumento Nacional por su originalidad y el buen estado de conservación del inmueble y de sus piezas. Esta instalación ha mantenido el mismo nombre desde su inauguración: Botica Francesa de Ernesto Triolet.

Biblioteca Gener y del Monte: En la historia de la cultura matancera del siglo XIX no cabe hablar de “bibliotecas públicas”, sino de “la Biblioteca Pública”, inaugurada el 8 de febrero de 1835, que es la más importante de la provincia y una de las más antiguas del país. En sus inicios ofrecía sus servicios a un limitado círculo de lectores, la burocracia citadina y algún ciudadano de inferior estatus social. El 27 de octubre de 1940, en acto de recordación celebrado por la Asociación Amigos de la Cultura Cubana, se impuso a la Biblioteca Pública de Matanzas el nombre de Gener y del Monte. Se rendía así merecido homenaje a dos ilustres cubanos adoptivos, Tomás Gener y Domingo del Monte, que, desde sus cargos como Presidente y Secretario, respectivamente, de la Diputación Patriótica, habían hecho posible, en 1835, el surgimiento de la primera Biblioteca Pública de la ciudad de Matanzas. A este último se le debe el desarrollo de uno de los hechos más significativos de la historia literaria cubana: las famosas tertulias delmontinas. Bajo este efecto escribe Milanés El Conde Alarcos, cuyo estreno en el Teatro Tacón, en 1838, representó el triunfo del romanticismo sobre nuestros escenarios y el primer éxito de un escritor matancero.

Esta biblioteca estuvo ubicada en diferentes lugares, pero no fue hasta después el triunfo de la Revolución que es trasladada hacia su ubicación actual, donde radicaba el antiguo edificio del Casino Español. Son notables en particular su hemeroteca y los fondos bibliográficos de autores y temas de la provincia. Entre las personalidades que han trabajado en sus salas se encuentran Domingo del Monte, Idelfonso Estrada y Zenea, Carlos Trelles, José Escoto y Carilda Oliver Labra. Sus fondos sobrepasan en la actualidad los 100 000 volúmenes y cuenta también con discos, partituras y cuadros. Se encuentra sometido a una restauración y se realizan en ella exposiciones transitorias. Sala White. En sus instalaciones se encontraba el Liceo artístico y literario de Matanzas, lugar donde se proclamó a la ciudad como “La Atenas de Cuba” y donde se interpretó por primera vez el danzón “Las alturas de Simpson”. En la actualidad se le conoce como la Sala White; en el sitio se erige el busto construido en bronce creado por Bernardilli, en homenaje a José White Laffite (1836-1918), quien fuera un eminente violinista, reconocido mundialmente y que con solo veinte años de edad, recibió el Primer Premio de Violín en el Conservatorio de París y realizó varias giras de conciertos por Europa y América. Según fuentes históricas, este busto fue donado por él al Ayuntamiento matancero según consta en su testamento.

Por su valor geográfico, histórico, patrimonial, el centro histórico ha sido sometido recientemente a trabajos de restauración y conservación, con la aspiración de que sea declarado por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad.

Recorrido toponímico 2: Plaza de la Vigía-Monserrate

Recorrido toponímico 3: Río Canímar-Pueblo Nuevo-Cuevas de Bellamar

Recorrido toponímico 4: Museo El Morrillo- Plaza de la Vigía

Recorrido toponímico 5: Plaza de la Libertad-Cuevas de Bellamar

Recorrido toponímico 6: Museo El Morrillo-Museo Castillo de San Severino

### **2.3 Valoración de los resultados obtenidos con la implementación parcial de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica en la asignatura Cultura Cubana en la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), de la Universidad de Matanzas**

La estrategia didáctica propuesta fue sometida a la consideración de 10 profesores que trabajan en la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), de la propia institución, con una experiencia docente entre 1 y 40 años (Anexo 9), mediante la técnica grupal de recogida de datos de naturaleza cualitativa, denominada Grupos de discusión (Mena y Méndez, 2009), con el fin de obtener datos sobre las percepciones y las opiniones de los sujetos en relación al tema propuesto. Los diez profesores son Licenciados en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), de ellos 1 con 9 años de experiencia, 5 con 30 años y 4 con más de 35 años de experiencia. De ellos 7 M. Sc., 2 Dr. C. y 1 Licenciado, de los cuales: 2 son Profesores Titulares, 7 Profesores Auxiliares, 1 Asistente.

Metodología empleada:

1. Presentación de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), de la Universidad de Matanzas.

2. Temas de discusión:

La formación toponímica constituye una herramienta indispensable para las prácticas discursivas propias de la actividad profesional y social de los estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

La organización didáctica de la asignatura Cultura Cubana en actividades curriculares que integren los componentes organizacionales del proceso docente-educativo: académico, laboral investigativo y extensionista contribuye a la formación toponímica de los estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

Los recorridos toponímicos contribuyen a la formación toponímica de los estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) y a la aplicación creadora de los conocimientos patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales y lingüísticos que tipifican la toponimia matancera en su actuación profesional.

3. Orientación hacia el objetivo: valorar la factibilidad de la estrategia didáctica que contribuya al desarrollo de la formación toponímica en los estudiantes de segundo año, a través de la asignatura Cultura Cubana.
4. Determinación de la lista de tópicos a valorar: Definición de la estrategia didáctica que contribuya al desarrollo de la formación toponímica en los estudiantes de segundo año, a través de la asignatura Cultura Cubana, su objetivo, coherencia estructural y su correspondencia con el objetivo para la que fue creada, fundamentación y factibilidad.
5. Fijación del tiempo de discusión: 1 hora.
6. Registro de los datos producidos: toma de notas y observación de los participantes durante la interacción grupal.

Principales ideas registradas:

El 100% de los profesores (10) plantea su aceptación con respecto a las tres ideas rectoras, las cuales fueron valoradas como pertinentes, válidas y coherentes.

Con respecto a la definición de la estrategia didáctica para la formación toponímica de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), los miembros del grupo de discusión la consideraron muy adecuada por cuanto se realizó su contextualización a partir de la definición de Guerra (2020) que hace referencia a los fundamentos teóricos y las acciones en forma de sistema que debe poseer en correspondencia con el objeto de investigación: formación toponímica.

El 90% de los profesores (9) consideró muy adecuada la formulación del objetivo y el 10% (1) lo consideró adecuado. La coherencia de la estructura de la estrategia didáctica y su

correspondencia con el objetivo para la que fue creada fue valorada como muy adecuada por el 70% (7) y el 30% (3) lo consideró como adecuada, aunque no ofrecieron sugerencias al respecto.

La fundamentación de la estrategia fue valorada por el 70% (7) como muy adecuada y el 30% (3) lo consideró como adecuada. Sugirieron lograr una mejor organización de los fundamentos teóricos en correspondencia con la estructura de la tesis, aspecto que fue tenido en cuenta y solucionado.

La factibilidad de la estrategia didáctica fue considerada muy acertada por el 100% (10) de los miembros del grupo de discusión. Manifestaron que es posible su aplicación, que contribuye a la motivación de los alumnos, constituye una forma novedosa y original para la práctica los idiomas inglés y alemán y para la formación integral de los estudiantes mediante la toponimia.

La validación práctica de la estrategia didáctica se planificó en correspondencia con el programa Cultura Cubana, a ser impartido en 48 horas clases, de las cuales 26 son clases prácticas destinadas para los recorridos toponímicos. Sin embargo, en los momentos actuales en que el país se encuentra enfrentando a la Covid-19, situación epidemiológica que exige el aislamiento social como medida necesaria para preservar la vida, la dirección del país y el Ministro de Educación Superior orientaron la búsqueda de variantes para el cierre del curso académico 2019-2020, lo que exigió ajustes a la planificación realizada.

## **Conclusiones**

Una vez desarrollado el proceso investigativo se arribó a las siguientes conclusiones:

La formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) se sustenta teóricamente en los Lineamientos de la política económica y social del Partido y la Revolución cubana, en la concepción dialéctico-materialista, en los postulados marxistas, martianos y fidelistas, en los postulados de la filosofía de la educación, en la concepción histórico-cultural del desarrollo humano basada en las ideas de Vigotsky y sus seguidores, en los aportes de la pedagogía cubana, se incorporan los postulados de la Didáctica de las humanidades, en sus tres grandes nodos cognitivos, se asumen los aportes del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural de la enseñanza de la lengua y la literatura, se integran los aportes de la lingüística discursiva en

la consideración del lenguaje como medio esencial de cognición y comunicación y su carácter personalógico; y se tienen en cuenta los aportes de Van Dijk al análisis del discurso y a la naturaleza interdisciplinar en los estudios del lenguaje.

El diagnóstico aplicado a los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) en el curso 2019- 2020 posibilitó caracterizar el proceso de formación toponímica, a partir de su definición conceptual, dimensiones e indicadores establecidos en el estudio y la aplicación de un sistema de métodos de investigación que permitió establecer las principales fortalezas y carencias que hacen necesario el perfeccionamiento de la formación toponímica de los estudiantes.

La aplicación de los métodos empíricos y estadísticos evidenció las potencialidades y dificultades de los resultados obtenidos durante el periodo estudiado, referido a la preparación de la profesora y el nivel de aprendizaje de los alumnos a partir del desarrollo de las tareas investigativas propuestas, todo ello permitió integrar acciones en los componentes académicos, investigativos, laborales y extensionistas.

La problemática planteada condujo a la elaboración de una estrategia didáctica con el objetivo de contribuir a la formación toponímica de los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas mediante prácticas discursivas propias de su actividad profesional y social organizadas en un resultado científico que les posibilite ser portadores de información y agentes comunicadores eficientes en las diferentes áreas de su desempeño profesional.

La articulación entre la formación integral y toponímica, en concordancia con los saberes considerados pilares básicos para la educación del siglo XXI, permitieron concretar la estrategia didáctica en los recorridos a partir de la definición de *formación toponímica y recorridos toponímicos*; incorporar nuevas vías desde la didáctica en la propuesta de una estrategia como alternativa para perfeccionar los medios existentes de adquirir los conocimientos mediante la integración de lo académico, laboral-investigativo y extensionista.

La aplicación de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) de la Universidad de Matanzas, permitió la aplicación de los métodos de la didáctica de la lengua y la literatura en la preparación de los estudiantes, logró una mayor

calidad de la preparación de la profesora de la asignatura Cultura Cubana, los estudiantes llegaron a la práctica laboral con mayores conocimientos, además de perfeccionar y direccionar aspectos conceptuales, procedimentales y actitudinales.

La validación práctica de la estrategia didáctica no pudo realizarse por la situación epidemiológica que atraviesa el país.

### **Recomendaciones**

A partir del resultado obtenido en la presente investigación se recomienda:

Continuar perfeccionando las relaciones interdisciplinarias entre las disciplinas del currículo de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán) en función de la incorporación de los contenidos toponímicos de los estudiantes.

Perfeccionar el programa de la asignatura Cultura Cubana, en función de garantizar un aprendizaje de los estudiantes más completo, teniendo en cuenta el aprovechamiento que ofrece para el tratamiento de temas relacionados con la toponimia.

Proponer la incorporación de los resultados del presente trabajo a la docencia de pregrado y postgraduada de las diferentes universidades, por la importancia de la temática que aborda.

Proponer la impartición de cursos optativos electivos q aborden la formación toponímica.

Potenciar el desarrollo de trabajos de diploma que profundicen en las temáticas relacionadas con la toponimia haciendo énfasis en elementos patrimoniales, medioambientales, históricos, culturales, axiológicos y lingüísticos. Proponer la consulta del recorrido toponímico a las Agencias de viaje de la provincia (en CD/ROM se encuentran las grabaciones del mismo en idioma inglés y alemán).

## Bibliografía

- Abrueu et al. (2015). La interdisciplinariedad en los estudios toponímicos: un reto para la didáctica de las humanidades. En *Pedagogía*. Sancti Spíritus. Cuba: Educación Cubana.
- ACODESI, E. (2003). *La Formación Integral: sus dimensiones*. Recuperado de <http://www.acdodesi.org.co>
- Addine, F. (1999). *Didáctica y optimización del proceso de enseñanza-aprendizaje*. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Alarcón, R. (2016). *Conferencia Inaugural del X Congreso Internacional de Educación Superior Universidad 2016*. La Habana, Cuba. Recuperado de [http://www.unesco.org/ministro\\_alarcon](http://www.unesco.org/ministro_alarcon)
- Alfonso, R. E. (2008). *Estrategia didáctica intercultural para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje del español con apoyo de las Tics en el curso preparatorio de estudiantes no hispanohablantes en la UMCC*. (Tesis doctoral). UMCC, Matanzas, Cuba.
- Álvarez, C. (1999). *Didáctica de la escuela en la vida*. (3ª, Ed.). Ciudad de La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Alvarez, D. (2019). *La formación profesional en la locución en la Licenciatura en Periodismo*. (Tesis de maestría). UM, Matanzas, Cuba.
- Álvarez y González (1998). Learning Strategies, Self-Concept and Academic Achievement. *Psicothema*, 10 (1), 97-109. Recuperado de <http://digibuo.uniovi.es/dspace/handle/10651/29244>
- Angulo, B. et al. (2007). Formación integral de los estudiantes: Percepción de los profesores de la Facultad de Salud de la Universidad del Valle. *Colombia Médica*, 38 (4), 15-26. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/283/28309803.pdf>
- Arias, D.H, et al. (2016). *Escuela y formación humanista. Miradas desde la investigación educativa*. Universidad Lasalle, Colombia: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO).
- Balceiro, J. L. (2009). *Medardo Vitier y la educación*. (Tesis doctoral). ICCP, La Habana, Cuba.
- Barrón, C. et al. (1996). Tendencias en la formación profesional universitaria en Educación: apuntes para su conceptualización. *Perfiles educativos, enero-marzo* (71). Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/132/13207107.pdf>

- Bedoya, E. (2006). Toponimia: Herencia cultural. *Herencia*, 19 (1), 9-31. Recuperado de <http://www.revistas.ucr.ac.cr/herencia/>
- Benavides, C. A. y López, N. M. (2020). Retos contemporáneos para la formación permanente del profesorado universitario. *Educación y Educadores*, 23 (1), 71-88. Recuperado de <https://doi.org/10.5294/edu.2020.23.1.4>
- Botelho de Carvalho, F. (2008). *Fundamentos teórico-metodológicos para un programa de curso de postgrado (perfeccionamiento) dirigido al desarrollo de valores identitarios en la formación integral del profesor universitario de la red privada de Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil*. (Tesis de maestría). UMCC Matanzas, Cuba.
- Calzado, D. y Addine, F. (2002). La didáctica: una visión histórica desde su desarrollo en el Varona. *Revista Varona*, 47, 33-42. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/3606/360635567006.pdf>
- Calvo, M. (2010). *Estrategia didáctica para el desarrollo de la competencia lectora intercultural en estudiantes no hispanohablantes del curso preparatorio en lengua española de la UMCC*. (Tesis doctoral). UMCC Matanzas, Cuba.
- Camps, A. (2003). *Apuntes para el estudio de la toponimia cubana*. La Habana, Cuba: Editorial Academia.
- \_\_\_\_\_ (2004). Apuntes para el estudio de los topónimos desde una perspectiva lingüística. *Anuario L/L*, 36.
- \_\_\_\_\_ (2005). Metodología para el tratamiento lingüístico de los topónimos. Comisión Nacional de Nombres Geográficos. (Soporte Digital).
- Camps, A. y Noroña, M. T. (1984). Apuntes para la investigación toponomástica. *Anuario L/L*, 15, 97-107.
- Castellanos, A. V. (2016). El profesional universitario. Ortiz, C. y Sanz, T (Coords.) *Visión pedagógica de la formación universitaria actual (125-153)*. Ciudad de la Habana, Cuba: Editorial UH.
- CECIP (2004). Aproximación al estudio de la estrategia como resultado científico. (Material Impreso). Ciudad de la Habana, Cuba: Centro de Estudio de Investigaciones Pedagógicas.

- Chávez, J. A. (1996). *Bosquejo histórico de las ideas educativas en Cuba*. Ciudad de la Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Chávez, J. A. (2005). *Acercamiento necesario a la Pedagogía General*. Ciudad de La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Chávez, A. (2018). *La identidad profesional en los estudiantes de la carrera Gestión Sociocultural para el Desarrollo, de la Universidad de Matanzas*. (Tesis de maestría). UM, Matanzas, Cuba.
- Comisión Nacional de Nombres Geográficos. Diccionario geográfico provincial (2020). (Soporte digital).
- 
- Nomenclátor (2020). (Soporte digital).
- Comité Central del Partido. (2016). Lineamientos de la política económica y social del partido y la revolución para el período 2016-2021, Cuba. Recuperado de: <http://www.granma.cu/file/pdf/gaceta/Lineamientos%2020162021%20Versi%C3%B3n%20Final.pdf>
- Constitución de la República de Cuba*. (2019). La Habana, Cuba: Editora Política.
- De la Torre, S. (2002). *Estrategias didácticas innovadoras y creativas*. Barcelona, España, Edición Octaedro. Segunda Edición.
- De Lella, C. (1999). Modelos y tendencias de la formación docente, I Seminario Taller sobre Perfil del docente y Estrategia de formación. Recuperado de <http://oei.cayetano.html>.
- De Lisle, J. (1998). El informe Delors dentro del contexto americano. *UNESCO*, 45, 33- 50. Recuperado de [https://www.academia.edu/14930302/El\\_informe\\_Delors\\_dentro\\_del\\_contexto](https://www.academia.edu/14930302/El_informe_Delors_dentro_del_contexto)
- De Requena, M. et al. (2015) La toponimia como elemento educativo ambiental y patrimonial en el Monumento Natural "Cerro María Lionza". *Revista de Investigación*, 84 (39), 205-226.
- Díaz, A. y Quiroz, R. (2005). *Educación, instrucción y desarrollo*. Medellín, Colombia: Imprenta Universidad de Antioquia.
- Dorion, H. (1993). A qui appartient le nom de lieu? *Onomástica Canadiana*, 75 (1) ,1-10.
- Durán, D. (2004). El concepto de lugar en la enseñanza. Recuperado de <http://www.CONAMA.cl/certificación/1142/article-30239.html>.
- Espinosa, C. (2016). *Estrategia didáctica para contribuir a la formación ciudadana en la educación primaria*. (Tesis doctoral). UM, Matanzas, Cuba.

Esteva, M. (2000). *Las categorías fundamentales de la pedagogía como ciencia. Sus relaciones mutuas*. Curso Pre Reunión Congreso Iberoamericano de Investigación y Educación, La Habana, Cuba.

Fierro, B. et. al. (2012). La formación lingüística y literaria de los estudiantes de las carreras pedagógicas en Matanzas

durante su formación inicial. Proyecto de investigación, UCP "Juan Marinello Vidaurreta". Matanzas, Cuba.

Figuerola, M. C. (2016). La formación universitaria. Una mirada de las ciencias pedagógicas a su abordaje en textos

cubanos recientes. Ortiz, C. y Sanz, T (Coords.) *Visión pedagógica de la formación universitaria actual* (98-125).

Ciudad de la Habana, Cuba: Editorial UH.

Flórez, R. (1997). *Hacia una pedagogía del conocimiento*. Colombia: Mc Graw Hill.

Fundora, R. A. (2016). Ciencias de la educación: proyección, realidad y perspectivas en la Educación Superior. Un estudio

exploratorio. Universidad Agraria de la Habana. Cuba. (Soporte digital).

García, Á M. (2017). *La enseñanza-aprendizaje del análisis del discurso para la competencia analítico-discursiva en la*

*licenciatura en educación español-literatura*. (Tesis doctoral). UMCC, Matanzas, Cuba.

García, D. et al. (2010). El trabajo con los topónimos desde una perspectiva histórico local: vía de desarrollo cultural en la

enseñanza de jóvenes y adultos. (Soporte digital).

García, J. (2007). *Atlas toponímico de España*. España: Arco/libros.s.a.

García, M. et al., (2008). La formación de competencias y la dirección en educación superior, una necesidad ineludible. (Soporte digital).

Guerra, M. (2020). *La construcción de textos escritos en la Licenciatura en Gestión Sociocultural para el Desarrollo del Centro Universitario de Cárdenas*. (Tesis de maestría). UM, Matanzas, Cuba.

Guerra, Y. et al. (2013). Formación integral. Importancia de formar pensando en todas las dimensiones del ser. *Educación*

y *Desarrollo Social*, 8 (1), 48-60. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5386176.pdf>

Gilio, B. (2015). El uso de la cartografía y la toponimia como recursos didácticos en la enseñanza secundaria de geografía:

- análisis de una experiencia áulica. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.
- Ginoris, O. (2010). La semipresencialidad y sus exigencias pedagógicas y didácticas al proceso de formación profesional en la Educación Superior. *Preparación pedagógica para profesores de la Nueva Universidad cubana*. La Habana, Cuba: Editorial Félix Valera.
- Gómez (2001). Apuntes sobre la relación entre la Toponimia y la Cultura. (Soporte digital).
- González, B. (2016). La categoría formación. Ortiz, C. y Sanz, T (Coords.) *Visión pedagógica de la formación universitaria actual* (153-170). Ciudad de la Habana, Cuba: Editorial UH.
- González, J. (2005). *Formación y desarrollo de los intereses profesionales pedagógicos en los estudiantes de primer año de la Licenciatura en Educación como inductores del aprendizaje autodidacto*. (Tesis doctoral). La Habana, Cuba.
- González, L. et al. (2013). *Ciudad de Matanzas: primicias, hechos significativos y singularidades*. La Habana, Cuba: Editorial Universitaria Félix Varela.
- Hernández, R. (2018). *El desarrollo de la cultura económica en los estudiantes de la Licenciatura en Educación, Primaria*. (Tesis de maestría). UM, Matanzas, Cuba.
- Horruitiner, P. (2009). *La universidad latinoamericana en la época actual: tendencias, retos y propuestas innovadoras*. La Habana, Cuba: Ministerio de Educación.
- López, F. (2008). Tendencias de la Educación Superior en el mundo y en América Latina y el Caribe. *Revista da Avaliação da Educação Superior*, 13(2), 267-291. Recuperado de [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1414-40772008000200003](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1414-40772008000200003)
- López, J. et al. (2002). Marco conceptual para la elaboración de una teoría pedagógica. *Compendio de pedagogía*, La Habana, Cuba: ICCP.
- López, A. (2015). La Formación Integral. Barranquilla. (Soporte digital).
- Luis, K. et al. (2019). Formación integral del estudiante de Contaduría Pública de la Universidad Autónoma de Puebla. *Revista Iberoamericana de Ciencias*. Recuperado de [www.reibci.org](http://www.reibci.org)
- Makzakovsky V. P. (1982). *La nueva ciencia en la escuela de Geografía*. URSS: Editorial Paracbechenie.

Mañalich, R. (2005). Interdisciplinariedad y didáctica de las humanidades. *Didáctica de las Humanidades. Selección*

*de textos*. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.

Mañalich, R. (2005). La intertextualidad: una ojeada desde la Didáctica. *Didáctica de las Humanidades. Selección de*

*textos*. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.

Marín, J. (2012). *La investigación en educación y pedagogía*. Bogotá, Colombia: USTA.MEN.

Martí, J. (1975). *Obras completas*, t. 8. La Habana, Cuba: Editorial Ciencias Sociales.

Matos, J. J., Tejera, J. F. y Terry, C. E. (2018). Estrategia didáctica para la formación del valor responsabilidad. *Revista*

*electrónica de Educación*. Recuperado de

<https://sinectica.iteso.mx/index.php/SINECTICA/article/view/786>

Mena, A. M. y Méndez, J. M. (2009). La técnica de grupo de discusión en la investigación cualitativa.

Aportaciones para el análisis de los procesos de interacción. *Revista Iberoamericana de Educación*, 49/3, 1-7. Recuperado de <https://rieoei.org/RIE/article/view/2094>

Mendoza, L. (2005). Formación humanista e interdisciplinariedad: hacia una determinación categorial. Mañalich, R. et al.

(Coords.) *Didáctica De Las Humanidades. Selección De Textos*. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.

MES (2017). Plan de estudio E. Modelo del profesional. (Soporte Digital).

\_\_\_\_\_(2016). Documento base para el diseño de los Planes de Estudio "E". Recuperado de:

<http://pregrado.umcc.cu/carreras/Documento%20Base%20Plan>

[%20E.pdf](#) \_\_\_\_\_ (2019). Programa de la asignatura Cultura Cubana.

(Soporte Digital).

\_\_\_\_ (2019). Programa de la disciplina Lengua y cultura nacionales. (Soporte Digital).

\_\_\_\_ (2019). Programa de la asignatura Introducción a los Estudios Lingüísticos. (Soporte Digital).

Montes de Oca et al. (2014). Formación y desarrollo de competencias en la educación superior cubana. *Humanidades Médicas*, 14 (1), Camagüey, Cuba.

Murphy, M.D. y González, J.C. (1996). Masificación ritual, identidad local y toponimia en "El Rocío". *Demófilo: Revista de*

*Cultura Tradicional*, 20, 101-118. Recuperado de

<http://www.researchgate.net/publication/281558909> Michael D Murphy and J Carlos Gonzalez Faraco 1996  
[Masificación ritual identidad local y toponimia en El Rocio Demofilo Revista de Cultura Tradicional de Andalucía 20101-119](#)

Navarro, S. (8 de junio 2017). "Nueve preguntas sobre el Perfeccionamiento Educativo". *Granma*, p.4. La Habana, Cuba.

Neef, M. (2006). Buscar la verdad en un océano de mentiras. En: Octavo Simposio de Investigaciones en Salud: La

investigación como compromiso social. Colombia, Cali: Universidad del Valle.

Núñez, J. (1999). *La ciencia y la tecnología como procesos sociales*. La Habana, Cuba: Editorial Félix Varela.

Ocaña, H. (2008). *La toponimia urbana santiaguera: elementos para su caracterización*. (Tesis doctoral). UH, Cuba.

Oficina Nacional de Normalización (2012). Norma Cubana 933: Toponimia. Términos y definiciones. (Soporte Digital).

Orozco, L. (1999). *La formación integral, mito y realidad*. Bogotá, Colombia: Ediciones Tercer Mundo, Universidad de los Andes.

\_\_\_\_\_ (2002). La formación integral como base para definir estrategias de un pensamiento lúcido y pertinente.

*Debates*, 32, 26–38.

Página web de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos. [www.iderc.cu/cnng](http://www.iderc.cu/cnng)

Ramos, G. (2015). *La formación humanística como componente de la formación cultural e integral del profesional de nivel*

*superior*. Universidad de Matanzas, Cuba.

Riesco, P. (2010). Nombres en el paisaje: la toponimia, fuente de conocimiento y aprecio del territorio. *Revista* 46, 7-34.

Rincón, L. (2008). *El perfil del estudiante que pretendemos formar en una institución educativa ignaciana*. Universidad Católica de Córdoba, Colombia.

Rodríguez et al. (2008). Manual de tutoría universitaria: recursos para la acción. *Revista de Educación*, 315, (monográfico). Recuperado de:

[http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/143658/1/RODRIGUEZ-ESPINAR\\_Manual-tutoriauniversitaria\\_p.pdf](http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/143658/1/RODRIGUEZ-ESPINAR_Manual-tutoriauniversitaria_p.pdf)

Rodríguez, E. (1997). *Proposiciones Didácticas en Geografía*. (Tesis doctoral).

- Rodríguez, L. A. (2012). La toponimia en Venezuela: una forma de encuentro pluricultural. *Consciencia y Diálogo*, Año 3, N° 3, 67-81. Recuperado de <http://erevistas.saber.ula.ve/indez.pha/conscienciaydialogo/article/view/4297>
- Rodríguez, M. A. (2012). La estrategia como resultado científico de la investigación educativa. *Los resultados científicos como aporte de la investigación educativa* (20-51). Santa Clara, Cuba: Universidad Pedagógica Félix Varela. Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas.
- Ruíz, L. (2015). Formación integral: desarrollo intelectual, emocional, social y ético de los estudiantes. México. (Soporte Digital).
- Roméu, A. (2003). *Teoría y práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza*. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Ruiz, J. C. et al. (2007). La orientación socio-humanística, un aporte a la formación integral del estudiante. *Revista Iberoamericana de Educación*, 43 (6), 175-191. Recuperado de <https://revistas.uam.es/tendenciaspedagogicas/article/view/1897> (175-191)
- S/a. (2014). Por qué a Matanzas se le conoce como la Atenas de Cuba. *Granma*. 18 (70). Recuperado de <http://www.granma.cu/granmad/secciones/datos/provincias/05mat.html>
- Saborido, L. (2018). La Educación Superior cubana en el actual curso escolar. (Mesa Redonda 13/09/2018). Recuperado de <https://youtube/7o2Hxnzcqkk>
- Salas, M. (2005) *Los topónimos, un recurso didáctico para las ciencias naturales. El ejemplo de Valsequillo*. Tenerife, España: Universidad de la Laguna.
- Solís, J. M. (2010) Bomberas matanceras del siglo XIX. Recuperado de <http://www.radiorebelde.cu/noticia/bomberas-matanceras-siglo-xix-20100511/>
- Sousa, A. y García, P. (2001). Can place names be used as indicators of landscape changes? Application to the Doñana Natural Park (Spain). *Landscape Ecology* 16, 391-406. Recuperado de <https://link.springer.com/article/10.1023/A:1017585101389>

- Suárez, S. et al. (2020). La formación integral universitaria aplicada a los nuevos contextos. *Compromiso Social*, 3, 51-58. Recuperado de <https://revistacompromisosocial.unan.edu.ni/index.php/CompromisoSocial/article/view/65>
- Tigero, M. (2020). La formación integral de los estudiantes de básica media a través de la innovación desde el arte y la inteligencia emocional. *Perspectivas*, 18, 35-46. Recuperado de <https://revistas.uniminuto.edu/index.php/Pers/article/view/2286>
- Torres, C. (2006). Uso de los topónimos como material didáctico para la enseñanza de la lengua. (Soporte digital)
- Tovar, M. C. (2002). El significado de la formación integral en estudiantes de último semestre de la Facultad de Salud de la Universidad del Valle. *ColombMed*. 33 (4), 149-155. Recuperado de <https://colombiamedica.univalle.edu.co/index.php/comedica/article/view/237>
- Torres, P. (2016). Acerca de los enfoques cuantitativos y cualitativos en la investigación educativa cubana actual. *Atenas 2* (34), 1-15. Recuperado de [www.atenas.mes.cu](http://www.atenas.mes.cu) .
- Trejo, M. L. et.al. (2015). *Nuevas perspectivas en educación superior*. México: Editorial Historia Herencia Mexicana.
- Valdés, N. (2003). *Una contribución para el diseño de una estrategia de formación profesional permanente en profesores universitarios de carreras de ingeniería pertenecientes a la rama de las ciencias técnicas en Cuba*. (Tesis doctoral). CUJAE, La Habana, Cuba.
- Valdés, S. (1980). Introducción a la toponimia del Valle del Yumurí. *Santiago de Cuba*, 38-39, p. 109-141.
- Valenzuela, E. (2010). ¿Es posible aprender Geografía a través de la toponimia? *Investigación Universitaria Multidisciplinaria*, 9, 16-26. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3705740>
- Valera, O. (1998). Problemas actuales de la pedagogía y la psicología pedagógica. Repositorio de la Universidad de Oviedo, España. Recuperado de <http://hdl.handle.net/123456789/7268>
- Valiente et al. (2013). Cuban experience in the formation of university teachers. *Revista de Docencia Universitaria*, 11 (3), 91-123. Recuperado de: [http://Dialnet-LaExperienciaCubanaEnLaFormacionDelProfesorUnivers4558076%20\(2\).pdf](http://Dialnet-LaExperienciaCubanaEnLaFormacionDelProfesorUnivers4558076%20(2).pdf)

Van Dijk, T A. (1977). Context and Cognition. Knowledge frames and speech act comprehension. *Pragmática*, 1, 211-232.

Recuperado de <http://www.discourses.org/OldArticles/Context%20and%20cognition.pdf>

Vargas, F. A. (2011). La formación ciudadana: un reto para la educación del siglo XXI. *IPLAC*, Cuba.

Verdugo, J. A. (2013). Hacia un concepto de formación de usuarios y propuesta de un programa.

*Portal de Revistas científicas y arbitradas de la UNAM*, 19 (38), 36-54. Recuperado de

<http://www.revistdtaunam.mx/index.php/ibi/article/view/3817>

Verrier R, (2009). *Estrategias didácticas y de aprendizaje*. Universidad de Matanzas “Camilo Cienfuegos”, Cuba.

Vigotsky, L.S. (1973). *Pensamiento y lenguaje. Teoría del desarrollo cultural de las funciones psíquicas*. Buenos Aires:

Editorial Pléyade.

Vigotsky, L.S. (1987). *Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores*. La Habana:

Editorial Científico técnica. Vigotsky, L. S. (1998). *Pensamiento y Lenguaje*. Ciudad de La Habana:

Editorial Pueblo y Educación.

Vigotsky, L. S. (2000). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Editorial

Crítica. Biblioteca de Bolsillo.

Villalón, G. (2008). *La formación de la cultura toponímica local en escolares de secundaria básica*.

(Tesis doctoral). ISP “Félix Varela” Villa Clara, Cuba.

Yenchong, M. y Barcia, M. (2020). Comprehensive training for students with Special Educational Needs. *Revista científica*

*Dominio de las ciencias*, 6(2), pp. 361-377. Recuperado de

<http://dx.doi.org/10.23857/dc.v6i3.1222>

Zarzar, C. (2003). *La formación integral del alumno: qué es y cómo propiciarla*. México: Fondo de Cultura Económica.

## **Anexos**

**Anexo 1:** Guía de observación al Plan de estudio E, Modelo del profesional, Programa de la disciplina Lenguas y Cultura Cubana y Programa de la asignatura Cultura Cubana.

Objetivo: Constatar cómo contribuye el sistema de conocimientos y habilidades al trabajo con la formación toponímica.

a)Objetivos y contenidos dirigidos a la formación toponímica en correspondencia con el perfil del profesional

b)Constatar si los documentos constituyen una guía para que el profesor pueda trabajar la formación toponímica en correspondencia con el perfil del profesional

c)Organización del Plan de estudio

d)Potencialidades y carencias

**Anexo 2:** Entrevista aplicada a la profesora.

Objetivo: Conocer el empleo de los contenidos toponímicos y de los medios que posibilitan su formación en la clase de Cultura Cubana.

Compañera profesora: Nos encontramos desarrollando una investigación dirigida a la formación toponímica en sus estudiantes, por lo que necesitamos su colaboración en las respuestas que dará a las interrogantes que se le formulan, las que serán útiles para proyectar el trabajo.

1. ¿Considera la clase una vía para la formación toponímica de los estudiantes?
2. ¿Ha empleado alguna vez en sus clases los siguientes documentos: mapa toponímico, Diccionario geográfico o documentos editados por la Comisión Nacional de Nombres Geográficos?
3. ¿Es factible o no la introducción en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Cultura Cubana, de los contenidos toponímicos? ¿Por qué?
4. De los tipos de clases utilizados en la asignatura, ¿cuál, según su criterio, resulta idónea para la sistematización de los contenidos toponímicos?
5. ¿Cómo evalúa el trabajo de formación toponímica en sus estudiantes?
6. ¿Qué importancia le concede usted a la formación toponímica para la formación integral de los futuros profesionales de la Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán)?

**Anexo 3:** Entrevista a la coordinadora del colectivo de carrera.

Objetivo: Conocer los criterios que posee acerca de las potencialidades de la formación toponímica desde el trabajo del colectivo de carrera.

Compañera coordinadora: Nos encontramos desarrollando una investigación dirigida a la formación toponímica como parte de la formación integral en los estudiantes de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), por lo que requerimos de su ayuda y colaboración en las respuestas que dará a las interrogantes que se le formulan, las que serán útiles para proyectar el trabajo.

1. ¿Qué lugar ocupa en el trabajo metodológico de la carrera el tratamiento de la formación toponímica?
2. ¿Los profesores del colectivo, desde los diferentes espacios de interacción con los estudiantes, promueven de forma consciente la formación toponímica como parte de la formación integral?
3. En los controles a clases realizados por usted, ¿cuáles son las vías más frecuentes que utilizan los profesores para el desarrollo de la formación toponímica?
4. ¿Desde el Plan de estudio de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán), es posible incluir la formación toponímica desde el componente académico, investigativo y profesional?
5. ¿Qué importancia le atribuye al trabajo con la toponimia en la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán)?

**Anexo 4:** Guía de Observación a Clases de la asignatura Cultura Cubana.

Aspectos generales

Profesor \_\_\_\_\_

Años de experiencia \_\_\_\_\_

Objetivo: Conocer cómo se manifiesta el trabajo de formación toponímica en el proceso de enseñanza- aprendizaje.

Objeto de observación: La formación toponímica.

Tipo de observación: Abierta

Aspectos a observar.

¿El sistema de conocimientos y habilidades a desarrollar en las clases posibilita el trabajo de formación toponímica?

Sí\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

¿El profesor intenciona actividades dirigidas a la formación toponímica en los diferentes tipos de clase?

Sí\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

Cómo? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Se aprovechan las potencialidades de este contenido para realizar el trabajo con la toponimia matancera?

Sí\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

¿Cómo? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿El profesor planifica y orienta las actividades con un enfoque toponímico?

Sí\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

¿Cómo? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Existe un aporte del trabajo con la formación toponímica al proceso investigativo de los estudiantes?

Sí\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

¿Cómo? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Anexo 5:** Encuesta a estudiantes.

Objetivo: Diagnosticar el estado actual de la formación toponímica en los estudiantes.

Estimado alumno: Estamos realizando una investigación acerca de la formación toponímica, por tal motivo nos gustaría que colaboraras con nosotros respondiendo con seriedad y sinceridad los aspectos que se relacionan, te damos las gracias anticipadas por este gesto.

1. Refiérase brevemente a qué entiende por Toponimia.
2. Marque con una cruz (X) los elementos que considera forman parte de la toponimia:  
Ríos\_\_\_Montañas\_\_\_Costas\_\_\_Poblados\_\_\_Calles\_\_\_Barrios\_\_\_Lugares de  
interés. Otros \_\_\_\_\_ ¿Cuáles?

- 
3. ¿En las asignaturas recibidas en su Plan de estudio ha recibido algún contenido sobre la toponimia?
  4. ¿Emplea en las clases prácticas de la asignatura Cultura Cubana mapas toponímicos, diccionarios geográficos o algún documento que describa los nombres de accidentes geográficos y lugares de interés que visitan?
  5. ¿Considera de utilidad el conocimiento del origen de nombres de lugares, accidentes geográficos, lugares de interés para tu profesión?

#### **Anexo 6:** Prueba Pedagógica inicial

Objetivo: Diagnosticar el estado actual de la formación toponímica en los estudiantes.

1. Lea detenidamente el texto “Canto a Matanzas” de la poetisa matancera Carilda Oliver Labra, que se le presenta a continuación:

Por el Pompón donde bebo, por el Canímar que cruza hacia el mar desde mi blusa por esta pena que muevo, lo juro, por Pueblo Nuevo –que es de rodillas jurar–: quisiera hacerte un cantar con versos, con margaritas, con jarcias y estalactitas robadas a Bellamar.

Te quiero porque me            por mi corazón, que late rebeldemente  
asombro de tu majestad    inconforme como un campanario enorme  
humilde, y te quiero por la    sobre el tiempo, en Monserate.

tilde del nombre con que  
te nombro; por esto, que  
bajo el hombro me  
defiende y me combate;

Matanzas lenta: yo  
adoro los líquenes  
putrefactos, tus  
rayoneros, tus pactos  
con crepúsculos de  
oro; y sigo aquí, no  
demoro mi cariño en  
otros valles. Desde la  
Playa a Versalles te  
repito como un cuento  
y soy un ciclón  
violento de soledad  
por tus calles.

Te quiero porque eres  
triste, triste como la  
palma. Exhibes en  
cada esquina tu  
tristeza: te quiero por  
acuarela repentina.  
tu pobreza de canario  
sin alpiste. Te quiero  
Cuando madrugas en calma del Paseo de  
porque trajiste el  
Martí mi carne se vuelve alma. y el eco en el  
verde justo en la sien,  
Yumurí. Tus ciegos se sienten mal Y van  
pero te quiero también  
mis lágrimas, van pues no ven la Catedral  
por tu Pan que tiene  
como perlas con imán ni el valle verde y  
sueño, por tu porvenir  
abierto o como espejos cobardes ni el  
pequeño de fósforo y  
Ten Cents: frívolo injerto a vaciar todas las  
henequén.  
tardes de muchachas y cristal. sus aguas en  
el San Juan.

Matanzas: siempre me  
curas después que el amor  
me enferma Si tengo la  
dicha yerma y las palomas  
oscuras me das tus vendas  
seguras... Si me sobra el  
corazón, si mis labios  
besos son y no le  
encuentro remedio

Tu pasado      Te debo,  
tiene un brillo Matanzas,  
que no para      ratos de  
de crecer.      bohemia y de  
¡Qué pena      locura, te debo  
da recoger      una noche  
pura y unos  
En tu historia      niños sin  
algo amarillo,      zapatos y te  
pero pienso      debo aquellos  
en el Morrillo      gatos  
aunque no  
quiera      al fondo de mi  
pensar!      alegría, la  
Plaza de la  
¡Qué pena da Vigía,  
recordar!

De lejos casi  
se acaba:

voy a la  
calle del  
Medio y  
me  
compro  
una  
ilusión.

allí  
Guiteras  
jugaba con  
un rifle y  
con el mar.

muchos  
versos en  
la frente, el  
tedio de  
ser  
decente y  
este azul  
de la  
bahía.

Todo te debo,  
Matanzas:

la Biblioteca, el  
Estero, tener alma y  
no dinero... Te debo  
las esperanzas. A mi  
pecho te abalanzas  
con una pasión tan

fuerte que no basta  
 con saberte en mi  
 sangre, detenida: ya  
 que te debo la vida te  
 quiero deber la  
 muerte.

- a) ¿Qué recurso lingüístico utiliza la autora en el texto para referirse a los lugares de Matanzas? Identifíquelos. b) Explique en qué consiste este recurso.
- c) ¿Qué conocimientos patrimoniales, medioambientales, axiológicos, histórico-culturales te ofrecen los recursos empleados por la autora? ¿Cómo los has identificado?
- d) ¿Consideras de importancia el empleo de estos recursos para su formación en función de su actuación profesional? ¿Cómo los emplearías en tu profesión?

**Anexo 7:** Comportamiento de los indicadores, dimensiones y formación toponímica en el diagnóstico inicial Niveles: Conoce (C), Medianamente conoce (MC) y No conoce (NC)

Est	<i>Indicadores</i>									<i>Dimensión Cognitivo-Instrumental</i>		
	Indicador 1			Indicador 2			Indicador 3					
	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC
1			X			X			X			X
2		X	X		X				X		X	
3			X			X			X			X
4			X			X			X			X
5		X	X		X				X		X	
6			X			X			X			X
7			X			X			X			X
8			X			X			X			X

9		X	X		X				X		X	
10			X			X			X			X
11			X			X			X			X
12			X			X			X			X
13		X	X			X			X			X
14			X			X			X			X
15			X			X			X			X
16			X			X			X			X
17		X	X			X			X			X
18			X			X			X			X
19			X			X			X			X

Est	<i>Indicadores</i>									<i>Afectivo - Motivacional</i>		
	Indicador 1			Indicador 2			Indicador 3					
	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC
1			X			X			X			X
2									X			
3			X			X			X			X
4			X			X			X			X
5									X			
6									X			
7			X			X			X			X
8			X			X			X			X
9									X			
10			X			X			X			X
11			X			X			X			X
12			X			X			X			X
13			X			X			X			X
14			X			X			X			X
15			X			X			X			X
16			X			X			X			X
17			X			X			X			X

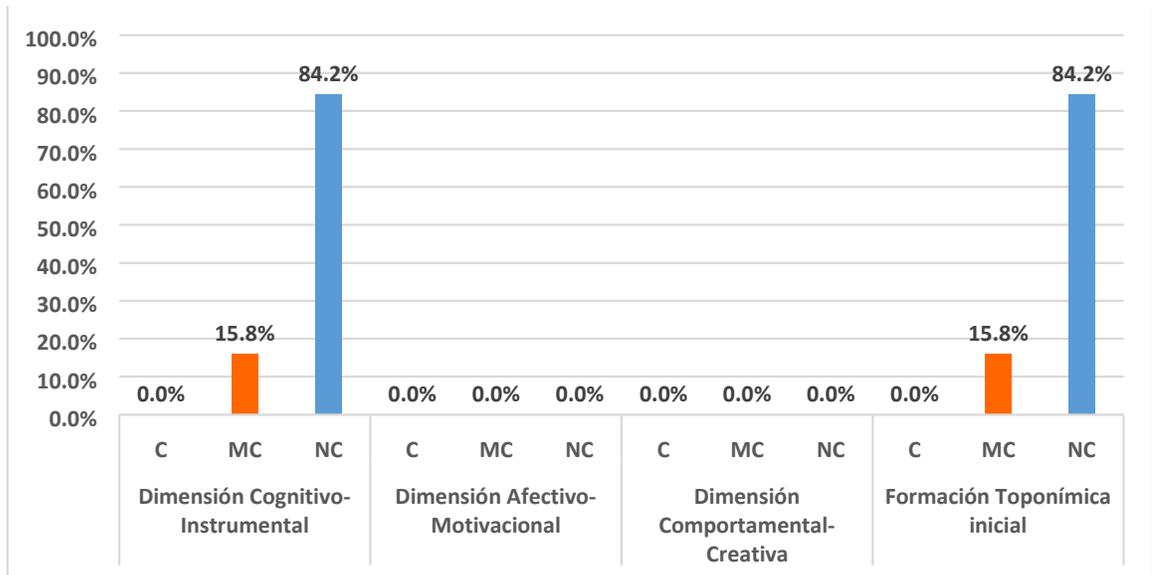
18			X			X			X			X
19			X			X			X			X

Est	<i>Indicadores</i>									<i>Comportamental – Creativa</i>		
	Indicador 1			Indicador 2			Indicador 3					
	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC
1			X			X			X			X
2			X			X			X			X
3			X			X			X			X
4			X			X			X			X
5			X			X			X			X
6			X			X			X			X
7			X			X			X			X
8			X			X			X			X
9			X			X			X			X
10			X			X			X			X
11			X			X			X			X
12			X			X			X			X
13			X			X			X			X
14			X			X			X			X
15			X			X			X			X
16			X			X			X			X
17			X			X			X			X
18			X			X			X			X
19			X			X			X			X

Est.	<i>Dimensión Cognitivo- Instrumental</i>			<i>Dimensión Afectivo – Motivacional</i>			<i>Dimensión Comportamental - Creativa</i>			<i>Formación toponímica inicial</i>		
	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC	C	MC	NC

1			X			X			X			X
2		X				X			X		X	
3			X			X			X			X
4			X			X			X			X
5		X				X			X		X	
6			X			X			X			
7			X			X			X			X
8			X			X			X			X
9		X				X			X		X	
10			X			X			X			X
11			X			X			X			X
12			X			X			X			X
13			X			X			X			X
14			X			X			X			X
15			X			X			X			X
16			X			X			X			X
17			X			X			X			X
18			X			X			X			X
19			X			X			X			X

## Anexo 8 Comportamiento de las dimensiones y de la formación toponímica en el diagnóstico inicial



## Anexo 9: Conformación de los grupos de discusión

Objetivo: Valorar la pertinencia y viabilidad de la estrategia didáctica para el desarrollo de la formación toponímica de los estudiantes de segundo año de la carrera Licenciatura en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).

GRUPO DE DISCUSIÓN Profesores Licenciados en Lengua Inglesa con segunda lengua extranjera (Alemán).			
Participantes	Categoría docente	Categoría Académica o científica	Años de Experiencia
Alberto Zayas Tamayo	Profesor Titular	Dr. C. Pedagógicas	43
Jorge Luis Rodríguez Morell	Profesor Titular	Dr. C. Pedagógicas	37
Julia Cancela Vázquez	Profesor Auxiliar	M. Sc.	40
Tania Madruga	Profesor Auxiliar	M. Sc.	30
Leipzig Rodríguez	Profesor Auxiliar	M. Sc.	30
Natividad Garcíarena Pedroso	Profesor Auxiliar	M. Sc.	30
Zoe Domínguez	Profesor Auxiliar	M. Sc.	40

Julia Rosa Martínez	Profesor Auxiliar	M. Sc.	30
María Eugenia de Lara	Profesor Auxiliar	M. Sc.	30
Maurín Cruz Bayón	Profesor Asistente	Licenciada	9